U. B. C. Library
2075 Wesbrooke Mall
Van. B. C. V6T 1W5

UNIVERSITY OF B.C.
SEP 25 1979
LIBRARY

大漢公報
The Chinese Times
Established in 1907,
Published every day except Sunday & Holidays by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"
1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

義義團結
忠誠救國
義俠除奸

首相卡勒實踐競選承諾各省資源自主
卑詩沿海能源十分豐富發展財富無窮
祖卡勒來卑詩晤班納

（雲埠CHQM廣播訊）加國首相祖卡勒與卑詩省長班納將於九月二十一日在域埠會談，據卡勒之發言人說：該項會談係首相與各省省長會談節目的一部份，其目的在調整聯邦與省政府間的關係，尤以資源控制問題爲然。

據接近班納省長之消息靈通人士說：祖卡勒此次實踐其在競選之諾言，必須同意各省沿海資源歸由各該省自主，現在時機已成熟，卑詩省將會獲得聯邦政府之同意，自己控制沿海資源。

卑詩省沿太平洋岸資源十分豐富，藏石油或天然煤氣更可觀，省府取得控制權後，可立即開發，既可助解決能源問題，亦可發展經濟，則卑詩繁榮之遠景，至屬樂觀。

（加新社渥太華電）首相祖卡勒計劃將全部離岸資源控制權給予卑詩，與其最近與紐芬蘭及士高沙兩省所作之安排無異。

卡勒之助理人員說：此項建議係保守黨長期以來之政策。

卡勒將於本星期五晚與卑詩省長班納私人會談時討論此項問題，然後轉往沙市加寸與及亞伯達省卡技利及其家鄉高河鎮。

進步保守黨之競選政綱，將離岸資源及利益，完全歸省政府控制，此舉導致今秋聯邦與紐芬蘭及士高沙之間達成原則上之協議。

班納省長曾說他將堅持取得與上述協議之同樣安排的。

圖爲在羅省獲美政治庇護的俄國舞星哥斯羅夫及其妻練習芭蕾舞時攝。

加航主席麥加西解僱
由前主席塔沙努接任

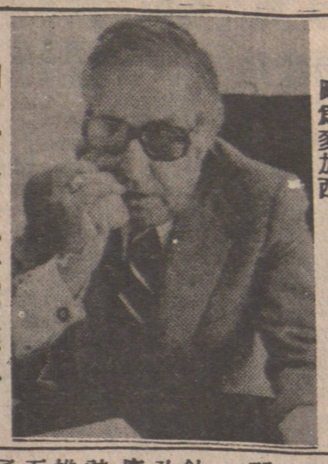
（加新社滿地可電）加國航空公司主席麥加西已被解僱，但他說他的解僱毫不驚奇。

他在會晤記者時說，他早已知道他的任期爲日無多。

加國航空公司董事局十八日召開冗長之會議後發出簡短聲明，宣佈該公司前主席塔沙努已被提名爲董事局過渡監期之兼任主席。

同時在渥太華之聯邦運輸部長馬山哥斯基亦宣佈麥加西的職位已由塔沙努接替。

加紅衣主教赴羅馬出席全球主教會議



（路透社梵帝岡電）教宗約翰保祿二世，經已召集全球一百十一名紅衣主教，在此間舉行會議，加國四名紅衣主教亦應邀前往參加。據悉：是次全球紅衣主教會議，打破羅馬天主教傳統習慣，開露面，他們被警察嚴密保護云。

加拿大核子反應爐將可打開歐洲市場

（加新社布魯塞爾電）據安大略省能源專員對加拿大向共同市場會員國介紹其所製造之「康杜」核子反應爐，甚表歡迎。

能源專員布倫那與戴維斯會談後，謂該會談集中於鈾及核能問題，以及加拿大之核子反應爐。但戴維斯謂該核子爐之技術與推銷兩方面，分道而馳，造成銷售核子爐之障礙，他說他訪問歐洲返加後，將會促請渥太華改善推銷核子爐之方法。

美財政部拋售黃金
加銀行一手購半數

（本報訊）十八日美國財政部拋售黃金七十五萬盎士，其中三十七萬五千盎士，已由士高沙銀行一手購去，成交價高達每盎士三百七十八元。

卑詩又有墜機事件
四人死亡五人受傷

（加新社阿陸灣電）一架太平洋海岸航空公司飛機，十八日在此間以南數公里撞毀，有四人死亡，五人受傷。

出事地点係大幫羅望之山邊，飛機係雙引擎不列顛諾曼島型機，十五名救護人員須沿途披荆斬棘，方能到達墜機殘骸處。

該機係定期班機，由乃磨前往哥莫斯及砵哈地，約在午間時分墜毀。

獲美庇護俄國舞星在俄京被譏爲人渣

（路透社莫斯科電）俄國布爾雪芭蕾舞團，一行百二十人，十八日抵達莫斯科機場，大部份團員拒絕對西方記者評述有關日前在羅省獲美國政治庇護的舞星哥斯羅夫及其妻。只有一位團員對記者批評投奔自由的哥斯羅夫爲「賣國賊」及「人渣」。另外一位與哥斯羅夫妻合作演出的舞星哥狄耶夫說，團員並不表示難過，因爲大部份人均不喜歡他們。

（據美聯社華盛頓電）獲美政府政治庇護的俄國芭蕾舞星夫婦，現時不公開露面，他們被警察嚴密保護云。

郵局改爲國營公司
聖誕前後即可實行

（本報訊）加拿大郵政局，由政府機構改爲國營公司之說，其囂塵上。據悉：改制之議，將可於今年聖誕前後，付諸實現。

加財長戈士比赴歐出席國際金融會議

（渥太華加新社電）聯邦財政部長戈士比，十九日在美國華盛頓稍作勾留，然後飛往歐洲，出席在馬爾他島的威列達舉行的聯邦部長會議與及在南國布爾格米德所舉行的國際金融及基金會議。留美京期內，他與美國財長米勒會晤，彼此商討有關國際金融及基金會議的議程。在倫敦時他將晤英國財政大臣侯爾。他將於十月四日返國。

全國民意調查顯示
加將面臨經濟不景

（多倫多加新社電）據一項蓋洛普民意調查今日發表：百分之四十四加拿大人認爲加國面臨經濟不景氣，比五年前的民意調查較爲樂觀。

一九七四年時作同樣調查，百分之五十一加人認爲加國面臨經濟不景氣。

此次調查一千零四十四人，於八月初進行，各人均十八歲以上。

又據修頓新聞社全國經濟總編輯麥基利威預言，加拿大於短期內可能出現經濟不景現象，回憶五十年前美國發生的經濟大衰退，當時的加拿大，情形和美國一樣悲慘。須知一九二九年美國雖然面臨經濟大衰退，惟其經濟實力仍比今日加拿大的經濟力量爲強大。目前加國的經濟危機是欠外債太多，每年付出的五十億元外債利息是一個相當大的數目，他相信加國的經濟大衰退會好像一九二九年一樣，會突然而來。

加西捷財一元彩票開獎號碼

（本報訊）加西捷財一元彩票昨晚揭彩，本報從CTV電視抄得下列各中獎號碼。第一組五個號碼，每個各中壹萬元，第二組五個號碼，每個各中十萬元。兩組合計十個號碼之中，任何一個號碼末尾六字可中一千元，末尾五字可中一百元，末尾四字可中廿五元。請覆查正式彩單，本報若有任何抄錄錯誤，恕不負責任。

以下拾萬元中獎號碼：

1	8	4	9	0	0	4
2	3	2	8	8	1	0
2	7	7	2	7	4	9
3	3	4	4	4	4	5
2	0	1	0	8	2	9

以下壹萬元中獎號碼：

1	5	1	6	5	1	6
2	0	7	9	1	0	0
2	3	8	3	1	4	7
3	2	1	4	0	0	8
1	5	8	5	4	6	8

WESTERN EXPRESS
SEPT. 19, 1979

中國洪門民治黨雲支部通告

洪啓者：是屆總支部職員任期將滿，遵章由本支部提名五人爲總支部主委候選人，茲定於九月卅日（星期日）下午一時在本黨部禮堂提名初選，凡我黨員，務希屆時踴躍參加提名，以利進行。

此佈

雲埠洪門民治黨雲支部啓

主委　吳一平
秘書　李耀福

一九吉九年九月十吉日

漢樂酒家開幕啓事

謹訂一九七九年九月廿二日（星期六）爲漢樂酒家新張開業之慶，是日正午十二時舉行開幕典禮，敬備鷄尾酒會招待，恭候
親友同業先進
駕臨藉增光寵
漢樂酒家同人敬約

酒會時間：由正午十二時至下午四時
地　點：四九八九城多利街夾三十四街東

本月廿三日（星期日）下午四時
正式開張營業

Hon Lock Restaurant
4989 VICTORIA DRIVE
VANCOUVER, B.C. V5P 3T7
TEL.: 321-4444

英華旅行社
GALAXY TRAVEL LTD.
417-193 E. Hastings Street
VAN. B.C.
歡迎來電與鄺小姐洽(604) 669-6412
681-3816　晚間：437-6270

特價機票來回
香港，台灣，馬尼拉，星加坡等各地。
旅行團
華人帶領－歐洲團
每週出發－東南亞豪華團
三晚或四晚－拉斯維加斯及李耀
檀香山團，狄斯尼樂園巴士及飛機團
代理國內外機票

翠園大酒樓
Jade Palace Restaurant
221-560 JOHNSON STREET
MARKET SQUARE• VICTORIA• B•C•
ONE BLOCK FROM CHINATOWN
TEL•388-4412
晚餐：
星期一至四　5pm—1am
星期五至六　5pm—2am
星期日及假期　5pm—9pm
上午十一時至三時
七日業營
天天茶市
港厨主理
茗茶美點
晚飯酒菜
各種時菜
豐儉隨意
無任歡迎
歡迎外賣

加拿大駕駛學校
請電：434-1887岑先生437-9195
或681-1432
學
男女教師
爲君服務
由岑培源君主辦曾任教於香港及加國十餘年師資優良經驗豐富捷法速成教以致用指導考筆試及的士牌照等歡迎補鐘及租車考牌特價課程$138
九小時$98
六小時半免費接送時間任擇
京士威2183號

有另一千元一個每，獎利紅個十五百二有另。

1111784	1771237	2239532	2923431
1115262	1772545	2240064	2924280
1129552	1774245	2249337	2925804
1146497	1775551	2250474	2932474
1149864	1780791	2258258	2935051
1155908	1810529	2258635	2941555
1175313	1826065	2270236	2974291
1183323	1827452	2291728	2979418
1189308	1834939	2292655	2990097
1198049	1843946	2315878	2998977
1224648	1856719	2323916	3012266
1224745	1859046	2324083	3022967
1233340	1863372	2339386	3027372
1234143	1863477	2347945	3032830
1254521	1863935	2375463	3045353
1268861	1868887	2383692	3055725
1286324	1869625	2386184	3061300
1333434	1880346	2388593	3069174
1353863	1887167	2411673	3085231
1356295	1898659	2412206	3090145
1358356	1899398	2430087	3098029
1371071	1918894	2443173	3135065
1380403	1922923	2445936	3135752
1395654	1929619	2450883	3144375
1399372	1953962	2471140	3161796
1425594	1957410	2491241	3175977
1436030	1957849	2499001	3182422
1438626	1963479	2517415	3198568
1445910	1967802	2517913	3210162
1449898	1977998	2520384	3210772
1460060	1986358	2533940	3222938
1462198	1998781	2538691	3223814
1462669	2016167	2540968	3242899
1463910	2026250	2542722	3252505
1470790	2041257	2553952	3255432
1498723	2045247	2558423	3263410
1515254	2045570	2559511	3264956
1539953	2056956	2564358	3266979
1548600	2058976	2630428	3270165
1551345	2066408	2646295	3270254
1562418	2075273	2669277	3271663
1564173	2078197	2673080	3280747
1591294	2078775	2677809	3283545
1596083	2085983	2681285	3283628
1622204	2091988	2725519	3284080
1631880	2131577	2735605	3299205
1638816	2136732	2744143	3311285
1643164	2147511	2745261	3315211
1647272	2149306	2771640	3318484
1652477	2149854	2793673	3334055
1662157	2154686	2816152	3337773
1672222	2169584	2818168	3370757
1690297	2169856	2821274	3380234
1691214	2183076	2821838	3424642
1692945	2194376	2827182	3449284
1713847	2214435	2850608	3449308
1714241	2218542	2853955	3455768
1717130	2221644	2855720	3473044
1718173	2223318	2861787	3480775
1718649	2224607	2868430	3482193
1738587	2236283	2897763	3485145
1742907	2237046	2918729	3488688
1770575			3497408

訂閱即請快最息消大最力效告廣 685-8941 The Chinese Times "Second class mail registration number 0009"
半毫貳份每售零　元陸月每
加拿大 大漢公報 溫哥華

非工業消耗量大 石油浪費量太大
北京要求多節省

（香港電）世界上石油短缺最嚴重的中國，對本身的能源危機表示關注。

人民日報要求非工業機構不要用石油，改用煤炭。

香港今日讀到九月十二日出版的人民日報說：「燃耗石油就像燒去外匯，燒去現代化的速度。」

這份報章在頭版刊登兩篇與石油有關的文章，說一九六六年至一九七七年間，運輸和工業耗用的石油，躍升了十六倍。該報沒有提出數字。

該報形容工業與非工業之間使用石油的比率是「荒謬的」。

該報說，工業用油僅佔石油總耗量百分之卅五，但非工業用油則超過百分之六十五。人民日報形容這是「嚴重浪費」。

該報說，若以效率而言，中國的石油浪費遠較西方國家為大。該報對此沒有解釋。

不過，它說，因為浪費較大，節省能源的潛力也較大。

該報指出，中國雖然是個石油自給自足的國家，但仍是個設廣中農業生產的國家。

它說：「窮人不能像富人一樣生活，我們不該像去浪費的石油。」

一產業部門的負責人

受技術性因素影響 中蘇談判突延期
北京拒作出評論

（北京路透社－莫斯科）中國官員今日拒絕就中蘇改善關係會談延期一事作出評論。

一位通人士說：會談「因技術性理由延後，並表示這與中國每週只有一班航機由北京飛往莫斯科」事沒有關連。

莫斯科的中國人士昨日說，中國談判代表人員延期抵達莫斯科，因為來往兩國首都的星期日班機，宣告取消。

釣魚台列入台漁區範圍

（台灣「聯合報」報導）台灣漁業界人士指出，政府宣布實施二百浬經濟海域二七七年間，運輸和工業十二浬後，對目前遠洋漁業和近海沿岸漁業發展有利，今年可望增產。

由於台灣宣布實施二百浬經濟水域的範圍，與北鄰日本及南鄰的菲律賓經濟水域有部分重疊，漁業界人士希望政府堅持平等立場，在互惠原則下彼此協商，謀求合理解決。

在實施二百浬經濟水域後，北部的釣魚台也在此範圍內，目前台灣漁船到釣魚台附近作業，迭被日本自衛隊的艦艇趕走，更有甚者，每年三月捕魚季節中，日本大型圍網作業漁船前來影佳我海面作業，影響台灣漁民的收益，為甚麼此不公平現象，基隆區漁業界人士主張，我也派艦艇到釣魚台海域，迫使影佳我那些非法漁船走。

上海卡車廠產量 美訪客認為太低
廠經理指電力不足夠

（北京合衆社電）一個明尼蘇達州參議員團中的專家認為，「生產量應為五倍。」

代表團團員報里曼說，「質量看來不錯，生產卻遠遠及不上水準。一個良好的工業機械廠也可以在這個工廠製造奇蹟。」賴里曼說是明尼蘇達州一間汽車配件公司國際部門的副董事長兼總經理。

上海重型卡車廠的經理向代表團坦然承認，「我們最需要的是管理技術。」

一位團員透過電話接受訪問時說，卡車廠佔地一百二十萬平方呎，有二千三百八十工人，但每年低生產卡車二千五百輛。代表團的團員認為這個年產量太低。

該廠所生產的卡車引擎，行走三萬哩才需要大修，但明尼蘇達州代表團中的專家認為，「生產量應為五倍。」

代表團團員報里曼說，「質量看來不錯，生產卻遠遠及不上水準。一個良好的工業機械廠

日兩大銀行設北京分行 中國銀行將在日設分行
大藏省批准東銀等兩銀行進入中國市場

【合衆國際社東京電】東京一家報紙今天報道，東京銀行和日本進出口銀行，今年將在北京設立分行，使日本成為進入中國的銀行市場的第一個工業化國家。

《讀賣新聞》說，中國銀行希望今年內在東京設立分行。

該報說，這兩家日本銀行已經表示他們希望派兩人在中國工作。

日本大藏省已批准這兩家銀行進入中國市場，因為他們在出資總數為八十億美元的借款，幫助中國進行現代化計劃中，曾經起作用。

該報說，與此同時，本月下旬，富士銀行，三和銀行和日本興業銀行、東京銀行也要各派一、二名職員到中國大學開始為希中國的銀行制度。

中國消息

油菜籽收購量 高達十九億斤

【本報新華社北京電】今年我國油菜籽的收購量已創歷史最高紀錄。到八月二十日止，全國收購的油菜籽已達到十九億八千四百多萬斤，超過計劃五億八千五百多萬斤，比去年多收購了六億多斤。

飯館食肆情況差
北京決鼓勵開辦

（北京路透社）一萬六千間飯店，食物業和小食店出現，這樣中國一百三十個較大城鎮的一億一千萬居民，出外吃飯便會方便一些。自從中共政權成立後，關閉了無數小型食肆，而今天的城市人口又差不多等於一九四九年的四倍之後，城市的食店情況便愈來愈差。

丹麥女王赴西安 說北京之旅愉快
參觀秦陵兵馬俑坑實現大馬俑願

【新華社北京電】丹麥女王瑪格麗特二世陛下和亨里克親王殿下由谷牧副總理和夫人牟善榜同，今天上午乘專機離開北京前往我國古都西安參觀訪問。

臨上飛機前，李先念副總理對瑪格麗特女王和亨里克親王說，「女王陛下和親王殿下這次來中國訪問，對發展中丹友誼起了歷史性的作用。」他祝女王和親王在我國其他城市訪問期間，對發展中丹友誼起了歷史性的作用。」

他祝女王和親王在我國其他城市訪問期間，對發展中丹友誼起了歷史性的作用。」

瑪格麗特女王和亨里克親王今天下午驅車來到距西安東約六十華里的臨潼縣境內參觀秦始皇陵兵馬俑陪葬坑。

瑪格麗特女王看到出土的兵馬俑表情不同，體態各具，感嘆地說，這個工程太有意義了。

愛好考古的瑪格麗特女王和亨里克親王一起步下坑廊，走到了一個個相貌如生的兵馬俑中間。這些兵馬俑排列成軍隊陣容，已發現的三個陪葬坑內，據估計共有兵馬俑八千多件。瑪格麗特女王看到出土的兵馬俑表情不同，體態各具，感嘆地說，這個工程太有意義了。

尼泊爾代表團赴拉薩
將商談擴大貿易旅遊事宜

【法新社尼泊爾－加德滿都電】尼泊爾一個十人高層代表團，應中國政府的邀請，今天從陸路到西藏首府拉薩訪問。

代表團由前內政部長及全國評議會「一個政治委員會的主席波·拉·吉米爾率領。

吉米爾在離開這裏之前說：「我們將與中國當局討論大量邊貿易，旅遊，以及中國這個自治區內尼泊爾血統的西藏人的情況進行會談。」

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
V6A 1S9
PHONE. 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines
請 觀光團
環遊南美州（七個國家）
起程：一九七九年十月十九日
回程：一九七九年十一月十日
太平洋旅行社
地址：溫哥華片打東街七十一號

德祥冷氣工程
電爐 暖氣 冷房 凍櫃 雪櫃
專科承製：修理及保養一切工業及商業大小冷暖氣機，凍房或急凍房，免費估價
政府牌照，二十四小時服務 收費從廉
874-1716（英語）
電話：873-4929（華語） 張德光

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理 汽車保險・房屋樓宇 商業等各項燕梳
公平妥當 專人指導 歡迎垂詢

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone: 685-0111
活氏傢俬電器公司
本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲為便利起見，特聘請袁金榮君（Mr. Jimmy Yuen）為各位服務。本號專售各名廠彩色電視機，雪櫃，洗衣機，盤碗機，家庭用具，柏椅床，地氈，其他各種傢具俱全，貨多選擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與袁金榮君用華語接洽，極表歡迎。

強華公司
Kenward Co.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四三一號哥倫比亞街
電話：684－8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

裕興建築有限公司
1252 E. 13th Ave.
Vancouver, B.C. V5T 2M2
Tel: 879-9089 • 876-1860
免費估價
水喉電器
內外油漆
露台車房
土庫間格
舊屋翻新
承建新屋

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。
日夜應命。
電話二九八－五八七八余鴻智洽

運行電器用
Teletone Electrical Appliance
712 E. Hastings Street Vancouver B.C.
Phone: 24 Hrs. 255-7131 V6A 1R3
本店特聘政府A級牌照電器工程師，担任按較大小電器工程，價錢平，工作保證妥當。專營新舊霜櫃，電爐，洗衣機，乾衣機，洗碗機等，廿年修理經驗技師，担任修理上項工程電器用具價廉工精
電話：二五五・七四三三

嘉華冷暖氣工程
凍房 冷氣 暖氣 煤氣
Tel. 251-1616
專科裝置修理商業家庭大小雜貨店牛奶瓜菜肉食糧餐館貨倉凍房冷暖氣機熱水爐
▲政府牌照
▲收費從廉
▲快捷安當
▲日夜服務
請電黃疇堂

黃堃俠公證人旅行社
Quon H. Wong Agencies
130 Penden St. East Van. B. C.
Phone 684-0938 或 684-2839
遷往億兆 信託樓下
專售特價機票各種保險簽證
翻譯文件
常有吉舖吉屋出賃

均安號
Quon On Co. Ltd.
438 Main Street Vancouver B.C
Telephone: 681-1025-681-2733
本號經營旅遊事業歷史悠久經驗豐富如有委托服務週到
▲代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●增設服務備附
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦
香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD C. HONGKONG

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.
大量進口 唐山什貨
代理香港 冰霜凍蝦
酒樓用具 遠近寄貨
專營批發 罐頭海味
新華海產 靚龍蝦尾
一應俱備 無任歡迎
地址：加拿大溫哥華法蘭士街一四九〇號
電話：二五五－六〇一〇
二五五－六五七一
二五五－六五七二

加拿大銀行
The Royal Bank of Canada
溫哥華埠緬街四百號
400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240
賽路銀行經常提高對客戶服務水準，除商業投資，尚設有私人貸款：購買汽車，房屋裝修或添置家庭用品，利息從優，手續簡便。
賽路銀行房屋按揭，利息由十二厘半起，貸款額可高至十萬元，年期可分二十五年，三年活期，五年定期，任君選擇。
本分行由富有經驗華籍職員負責替閣下解答一切問題，並歡迎查詢各種儲蓄存款利率，定期存款及私人支票戶口，商業往來支票戶口等等。
華務經理 馬錦華 啓

Gary Tse Realty Ltd.
#8-426 Main St. Van.
謝大鈞 Gary Tse
電話：278-2994
270-1971
或 683-4618
▲四〇八 MILLER ST. 近域多利士德古，翻新自住正層及土庫樓上三單位，有入息，開價五萬六千九，投資自住好機會
▲P. N. E. ADANAC街一年新，三睡房，梗木地板，土庫新近完成，廚厠齊備，業主離埠，開價八萬九，可用舊屋交換。
▲賺錢菓舖在菲沙五十九街，有得住，二睡房，每日生意二百多元，容易做，和平批長，開價一萬元，業主急售。
▲一六二〇東十一街士德古靚屋三睡房土庫有遊戲室地25X127近學校，交通便，開價四萬六千五。
▲喜士定東近唐人街，商業吉地一幅25X122，開價九萬五。
本公司以高價購買舊屋及建築地盤現金立即交易，免費代客估價。

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver, B.C
681-8531
新從祖國運到天然健康飲品：
上海山濱露：清涼解渴，提神開胃，調節血壓，常飲有益。
天壇牌蔬汁：竹蔗原汁，清熱潤肺，四季常飲，有益健康。
即食涼粉：消暑散熱，清涼解毒，降低血壓，清涼佳品。
歡迎幡胞參觀選購！

南華麵廠
Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver. B.C.
Phone:253-4558 V6A 1L8
各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新型機器 名師精製 大小光顧 均極歡迎

旗花麵廠
Northwest Food Products Limited
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820
幸運餅仔 新鮮蛋麵 鮮春捲皮 鮮雲吞皮 蒸氣鮮麵 蒸氣炸麵 花旗炸麵 雲吞乾麵 花旗乾麵 五磅十扎
迎歡 辦索 發批沽客

新邊麵飽 新鮮 美味

FACTORY CARPETS
1762 E. HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C. 254-4277
膠底地毯大平賣，每方碼由二元九起，十種不同花款，多樣顏色，代客鋪地毯，直接由廠供給，平到你家，笑。

美心餅店
Maxim's CAKE SHOP
溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281 · 688-6282
請嘗試：最佳出品 椰汁蛋糕 合時鮮菓蛋糕 美心菠蘿餉 咖啡茶座 地方雅潔

奇華餅家
KEEFER BAKERY
217 Keefer Street Vancouver, B. C.
TEL. 685-2117
承接定製 龍鳳禮餅 中秋月餅 出爐麵飽 社團茶會 各式西餅

雙喜食品廠
溫哥華跑路街四二七號
Double Happinese Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone. 253-4424
（逢星期二休息）
本廠特製各點心餡料 玫瑰粉 紅豆沙 純正蓮子容 全蛋生春卷皮 龍鳳禮餅 中秋月餅 生日蛋糕 麵飽沽 一零律師 正宗香港式高級食品

周愛禮 周慶偉 視光博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
Jack K. Chow O.D.
Raymond S. Chow O.D.
Optometrist
Tel. 685-8231
518 Main St., Vancouver, B.C.

九十七街一〇五六九號
電話：四二九・三八五四
加拿大點城
七天營業
中龍各結生熟出
秋鳳式婚日辣爐
月禮西禮蛋蛋麵
餅餅餅餅糕攤包
10569-97th STREET • EDMONTON, ALBERTA
PHONE: 429-3854 424-4870

昨日股市行情

銀行類

溫豐	一三・六〇	大寶	七・〇五
友聯	六・六〇	恒隆	一一・二八
海外信託	三・三五	利豐	一一・一六
恒生	八二・五〇	泰盛	一・五〇
東亞銀行	五五・五〇	大生	二・三五
		捷聯	一・〇二
		嘉年	四・八〇

倉場類

九龍倉	三五・〇〇	廣君	二・二〇
安全倉	二・四五	信託A	三・五五
		遠東發展	四・八〇

地產類

置地	九・四五	金山	一一・一五
長江實業	一四・五〇	亨隆	一一・六九
新鴻基地產	一二・八〇	建熾	四・二五
新世界	二・六75	太古地產	一一・五〇
合和	六・三〇	利興	一一・六四
大昌	一・八三	廖創興	二三
		萬生	・

太古洋行A　八・四〇
太古洋行B　一・五一
會德豐A　三・三五
連卡佛A　六・四〇
實光　二・三75
青洲英坭　三九・二五
立興　二・三〇
和寶　七五
海大　四・五〇
森那美　七・四〇
芙之傑　二・六〇
莊士集團　二・一〇
協成行　四・四五
永安　八七
仁孚　四・二五
信昌　一・八八
信德　一・一五
菲立斯　一・二四
博富臨　五・六五
星島　

聯合企業　六・一〇
華廈　一・一二
棟膠信託　六・七〇
屈臣氏　四・六〇

公用事業類

電話	二三・五〇		
九燈	二〇・二〇		
港電集團	四・五五		
九巴	四・二〇		
中華煤氣	二〇・九〇		
油蔴地輪	三〇・〇〇		
香港隧道	九・二〇		

證券投資類

怡和証券	七・一〇		
新鴻基証券	二・三〇		
隆豐國際	三・五〇		

債券類

置地認股証	38・〇〇		
九倉認股証	110・〇〇		
地鐵債券	八九・〇〇		

酒店類

置地債券	六四・〇〇		
大酒店	一九・〇〇		
凱聯	三・四75		
遠東酒店	一・一八		

紡織製衣類

南豐	一一・四〇		
南聯	二・八75		
長江製衣	一一・三〇		
眞善美	三・〇〇		
鱷魚恤	二・〇五		
協興針織	四・九五		
裕泰	九・一〇		
新馬	二〇・〇〇		
麗新製衣	四・二〇		

建築類

新昌	一・三二		
保華	一・一75		
大新公和	三・一75		
安達臣大亞	三・四25		

航業類

亞洲航業	六・二五		
東方海外	三・一五		
會船A	四・三〇		
華光	三・四五		

工商企業類

怡和	一一・六〇		
和記黃埔	五・一五		
黃優先股	一・八三		

美滿　一・一八
聯邦A　二・四25
明輝　一・八一
世界發展　一・二四
永泰　四・五〇
華光　一・一〇

恒生指數：升 599.87
　　3.96
遠東指數：升 2773.87
　　21.03

最大特點是耐穿耐用 港製全棉高級恤衫 今年輸往西歐增多

在油價飛漲聲中混紡布却跌價 主因是銀行利息高昂存貨甚厚

（本報專訊）最近本港布料市場出現了一些不正常的現象：在石油價格飛漲聲中，香港混紡布的布價不漲反跌，這是由於存貨增多，商人急於脫售套取現金所使然。據悉，含棉百分之卅五和含化纖百分之六十五的「一〇七六」型號普通混紡布胚，已分別改由南轉、本已因生活程度高漲而不注重生產，因此今年港商訂購這類混紡布胚，日合算，星加坡、泰國和中國大陸等運來。在過去數月內，布商曾增訂了不少混紡布胚入口，部份家商行現時都各有存貨數萬方碼。由於銀行利息高昂，倉租和保險費也已提高了，所以一些資金周轉感困難的布商，現已打退堂鼓，希望略減售價而把手上的混紡布胚沽出。

製衣廠商指出，現在不少銀行放款給布廠或中小製衣廠商儲存原料，所收年息已高至十六厘至十七厘。銀行利息負担過重，是迫使部份布商降價出售混紡布胚的一個重要原因。

製衣廠商又說，今年銷往西歐相當多的高級恤衫，有不少是用日本的全棉線條牛津紡製成的。這些線條牛津紡類似竹紗，花色較為正常，復古的味道較重，用高級全棉牛津紡製成的恤衫，每打可以穿着三、五年，不過現時這種日本高級全棉布的訂價，每方碼已超過兩美元，比去年同期猛漲三成以上。

供今年多季歐洲市場銷售的成衣，多數定於本月份裝船付運完畢。因為西歐買家在訂貨時多已壓明，貨物須於九月尾十月初運到當地，以便百貨公司提貨趨市。如貨物挨九月尾尚未抵達到當地，那麼港貨要改用飛機運運前去了。至於歐洲客訂將明年春夏季成衣，則由十一月起將會陸續增多。

產品趨時棉針織廠 接滿明年首季訂單

出口新單價比前提高百分八

（本報專訊）最近歐洲商人陸續來埠訂購港製棉針織品，部份設備完善，產品銷路上潮流的針織廠，多已接至明年二、三月份的訂單，新單價格比前提高百分之八左右。

據棉針織廠商消息，現時設行工業產銷情況頗好，尤其是一些在近年來為了趕上海外市場需求，更新設備不斷改進產品質量的工廠，不論其規模大小，它們的生產均顯得十分繁忙，個別接獲歐洲「共同市場」生意的針織廠，因為最近新訂單仍繼續注入，故有個別要加開夜工趕貨。

近來歐洲客商向港訂購的棉針織品，是以適合春、秋兩季穿着的薄裝T恤和長、短袖衫或時裝服裝等居多，它們多以四十支以上棉紗織製成的，男女裝恤衫，每打訂價由一百七、八十元至二百元的中價貨佔多數。

因為最近棉紗價格輕為上升，以及貨運比較疏，同時目前工資費用續提升，故廠家近期接入新單，價格據比前上漲百分之八左右。

由於最近歐洲「共同市場」、美國和中東商人等陸續有新單寄到，故部份廠家多已接至明年二、三月份的訂單，但有些經營手法和生產設備不足的廠家，它們手上亦只有短期的訂單。

近年來，歐美市場對港棉針織品不僅質量要求比較高，而且對款式和顏色方面也比前講究，即使是T恤，在個款或配色上亦要經向時裝化的，故現時接入的時裝恤衫和T恤生產要求多比前複雜，不過時款貨的利潤一般都比較高的。

香港經濟

加拿大永康人壽保險公司
華人代理伍偉權
對燕梳研究有二十多年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。
華人代理
Quon Eng 伍偉權
The Citadel Life
511-1755 W. Broadway
Van. B.C. V5J 4J5
TEL. 324-2039
736-6637

超羣麵家
地址：喜士定東街343號（邵氏戲院側面）
電話：684-4023
本麵家馳名各種特式粥品，麵食，每期推出特價粥麵，敬請留意。
△本期特價粥麵（每碗$1.25）
爽滑魚蛋麵
京都炸醬麵
滑牛片粥
真料艇仔粥
△本麵家另設各種特色麵食如下：
新鮮正牌蝦子麵
全蛋伊麵
正宗魚蓉麵
上海湯麵
本店歡迎外賣，電話送到。
營業時間：每天中午十一時至凌晨二時。

Hong Kong Driving School Ltd
香港駕駛學校
地址：域多利街五八六九號
師資優良　中英講授
經驗豐富　交通標誌
設備完善　兼設室內
免費接送　電影課程
電話：學校321-3722 馮君：433-0303
方太：298-4623　蘇君：291-0159

實用鐵器工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
1680 East Kent Ave Vancouver, B.C.
(公司) 324-1135 (住家) 438-5029
承接欄河鐵閘　主理人：衛強
樓梯扶手窗花　免費估價設計
鐵梯裝飾圖案　取價極為相宜
上門燒焊等等　各種大小工程

Seymour Collision Ltd.
1340 Seymour St.,
Vancouver, B.C.
V6B 3P3
Tel:682-1804
斯毛修理汽車
凡有撞汽車意外發生，緊記登下對方姓名汽車牌號數，發生地點，本廠願為閣下辦理各種修車手續，為着便利儀胞趕見，延長時間由七時半至六時半為衆服務。
經理人：林蔭棠、鴻緯炘啓

驗眼專家
李興捷
安省滑鐵盧大學視光系博士
辦事處：喜士定東街二百五十三號
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期五上午九時半至下午五時半，星期六：十時至四時

家餅大鳳龍 華高雲
LOONG FOONG BAKERY
247 KEEFER ST. VAN. B. C.
TEL: 688-0837 688-3135
中秋月餅　歡迎訂購
質料上乘　各款中餅
經已上市　麵飽西餅
結婚禮餅　生日蛋糕

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
Telephone 688-6025
特價貨品
珠江橋牌糯米粉 斤庄每包六毫五
雙燕5扎沙河粉一元三包
冰霜鵪鶉(二只)每盒二元五毫
中國商品長期大量源源運到
一級開湘蓮子　通心白蓮
珠江牌糖子羌　西河紅棗
飛馬牌白菜干
貨品繁多　未能盡錄
零沽批發　無任歡迎

加泰興有限公司 雲埠
Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028
新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

MAX麥氏高拔水電器材公司
GOLDBERG
PLUMBING SUPPLY LTD.
本星期特價品
36 U.S. 加侖熱水爐 95.00
名廠爐頭抽氣扇 29.95
110 VOLT
方便煮食爐連燜爐 214.95
洗衣盆連坐 19.95
★夏季調賓大贈送
凡購滿五元連此廣告送電燈膽兩個
本公司開業超過四十年，常備各類形水喉配件存貨充足，特價優待，並可代客解決各種水電雜題，本公司有華語職員為各位服務。
電話：六八七・七五七四
地址：緬街四二四號（近片打街）
舖後有關大之顧客免費停車場
營業時間星期一至六八時半至五時半

利僑公司附設鷄鴨公司
片打東街二五六號(正舖右鄰)
電話：六八一・一〇二二
本號供應新鮮鷄鴨，肉類，均用電子磅秤量，極為準確，絲毫不爽。
零沽批發，一律歡迎

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
39 East Pender St. Vancouver, B.C.
電話：682-2244
新到大幫
合時瓜菜種子
台灣五磅罐頭半開竹筍
台灣五磅罐頭竹筍絲
台灣五磅罐頭馬蹄成個
台灣五磅罐頭馬蹄片
台灣五磅罐頭馬蹄粒
台灣廿安罐頭荔枝
台灣十二安罐頭蘆
台灣十二安壽鮑魚
自浸藥材海狗鞭酒
▲零沽批發・無任歡迎▼

名園大酒家
餐廳三層　名廚主理
華筵喜酌　大小宴會
星期美點　七天營業
晚飯宵夜　豐儉隨意
歌星樂隊　每晚演唱
韓國歌舞巨星
金銀姬小姐　東南亞紅星
劉玲君小姐　歌視紅星
方艾小姐　賣島之鶯
葉青小姐

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone: 685-0727
▲每逢星期三休息一天▼
每日由上午十時半至下午五時，又由下午五時至十時。星期六星期日及假期茶市提早九時半開市
電話：六八五一〇七二七。六八四一二九二三。
茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎

陶陶家酒
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030
地址：雲高華片打東街一〇二號
陶陶酒家
食譜精研
大讌小酌
悉從尊便

園桃
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743　684-4822
大讌小酌　豐儉隨意
僑胞光顧　無任歡迎

B.C. ROYAL CAFE
PHONE: 681-3953
119 East Pender St. Vancouver B.C.
雲埠首創鳳城美點
鮮製粉麵開海外港粵風味
先河遠近僑界敬希光臨
選料上乘　專心巧製
價格公平　招牌保証
雲埠秘書賓路蔡根遂根璇立正

廣洲貿易有限公司
KWONG CHOW TRADING LTD.
123 E. HASTING ST. VANCOUVER, TEL: 688-5751
喜士定東街123號
新張大減價
專營
中西什貨
京菓海味
罐頭食品
冰霜魚蝦
瓷器廚具
大量進口
零沽批發
一律歡迎

LISA FLORIST
3903 KNIGHT ST. VAN. B. C.
舖花蓮月
Bus:.872-4124 Res.:434-1423
常備週年生花
接遣結婚花球
各樣花牌花圈
特款禮花襟花
價錢平藝術高
歡迎儀胞惠顧
免費送到府上
代理處：
片打街東一二一號　芸生

ConVen
Distributors Ltd.
10695 King George Hwy.
Surrey, B. C.
為各種用品。專士多服務餐館。
清潔桶及其他地拖。汲水。掃把。漂白劑。應清潔本店專門
免費電話送貨584-6677

有經驗接搬運工作
如下次搬遷請叫 Excel Movin
六時後 電話：733-8887

風琴平賣
PIANO & ORGAN SALE
購以下風琴八折計算
Heintzman * Shinghai
Mason * Risch
Eminent * Solina
Hammond * Wurlitzer
JOHANNES PIANO & ORGAN
6340 No. 3 Rd., Richmond · 278-3788
3190 Cambie at 16th, Van.· 873-1800

路茫茫

118

小絪想去查一查旅客名單，又怕一走開斯廉正好出來，豈不碰不到？她開始焦急，該找個人陪她來是不是？現在只能站着乾急！又等了一陣，快六點了，怎麼可能呢？飛機是四點正到的，沒有可能兩個鐘頭還不出來，莫非——他沒來？

小絪的心又失望又溫慢，咬咬牙毅然走到服務台，她查看了斯廉說的那班機的旅客名單。從上到下，從下到上，她仔細的看了兩次，的的確確沒有斯廉的名字，連近似的譯音也沒有。她覺得全身都變冷，變得軟弱無力，怎麼會呢？明明在電話裏說得清清楚楚，明明是這班機，怎麼沒有他的名字？

「請問有可能漏寫旅客名字嗎？」她無助去問服務台的那位小姐。

「不可能！」小姐說得萬分肯定。「飛機起飛後才打電報來的名單，絕不可能漏寫！」

「那——這班機可能還有人沒出來嗎？」她覺得自己就要倒了，怎麼會這樣呢？

「除非他躲在裏面自己不出來，二個鐘頭了，怎麼可能還要慢？」那小姐半開玩笑。

「謝謝！」小絪垂下頭，支持全身的力量消失了，她幾乎不能邁步。

「咦！妳不舒服嗎？妳覺得怎麼了？」服務台小姐驚叫一聲。「要不要休息一下，妳——」

小絪搖搖頭再搖搖頭，勉强拖着沉重的步子走出機場。

斯廉沒有來，這是不可改變的事實只是——有甚麼理由使他沒來？可是——後悔了？

後悔嗎？多殘忍一件事？它掀起了小絪全部希望又——後悔嗎？斯廉，斯廉，怎能這樣呢？

小絪就那麼茫茫然的走出機場，沒有目標，沒有目的，教化北路上繁忙來往的車輛行人都與她無關似的，她覺得自己置身曠野般，四面八方都是路，又四面八方都無路，她慢慢往前走着，前面不是家，她却也全沒有想回家的念頭，她怕見母親的神情，母親——會了解她的，她知道了解有時竟是十分可怕的一件事，像現在，她必須找到一個完全屬於自己內心的方法才能回家，才能見母親！

黃昏的氣溫依然熱得使人受不了，小絪却全然無汗，內心的冰冷使她熱不起來，她只覺得累，只覺得很疲乏，二十四小時沒有休息，二十四小時的緊張，焦急與矛盾使她累得只想找個地方坐下來休息，隨便一個地方，她只想休息，她不想再挑選——

行人道上有張白色的椅子，是供給人休歇的嗎？太陽的餘暉仍使椅子發燙，她毫不考慮的坐下去，她不怕肉體上的痛楚，她已失去感覺。

坐着，坐着，濃重的暮色從四面八方合攏來，天就要黑了，小絪却像在椅子上生了根的石像般寂然不動，經過的行人都對她投來詫異的一瞥，這個年青又漂亮的女孩子怎麼了，她是一尊石像？或是外太空來的一個漠然旁觀者？世界似乎與她無關，她不是地球一份子，她——做什麼？

小絪什麼也沒有做，她甚至沒有思想，「斯廉要來」的唯一念頭消失後，她腦中就變得空白一遍，她不難過，也不痛苦，她根本已忘却了人類的喜怒哀樂，她就這麼坐着，靜着茫然視若無睹的眼睛，讓時間從身邊溜走。

天全黑了，氣溫又降低一下，小絪輕輕的抖了一下，她竟覺得冷，冷的感覺帶回了她的意識，她掘作一下，緩緩的找回失散的思想。

風，雨，雷，暫停一天

KINSON CHAN 陳健鏞

華商置業有限公司建成

KINSON REALTY LTD.
RM. No. 11A - 501 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C., V6A 2V2
BUS. 685-1821
RES. 321-2121

純正白蓮蓉
原色又原味
比啖糖蓮子
美味更清甜
零沽批發
送禮自奉
諸君惠顧
無任歡迎

雲高華埠
和發老餅家
中式各名餅月秋
WO FAT & CO
30. E. HASTINGS ST
VANCOUVER B. C. CANADA
V6A - 1N1 PHONE 681 - 8032

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程，設計裝置及修理。忠誠爲僱胞服務。
快捷妥當。
電話：八七二一一〇三九
3748 Main St. Vancouver, B.C.

新型孖屋出讓
50×140尺地段每層約有一千五百方尺取價十二萬元，任還價卖語電：325-3958

全備土庫出租
兩房一廳，廚厠浴室，全地氈，交通便，近四十一街夾乃街，四時前。電：327-5554

兩房一廳土庫出租
十五街東夾蘭非，近學校商場巴士站，新爐頭雪櫃，屋主可代看小孩。四三八一〇八六八。

新屋樓下出租
兩房一廳一厨房爐頭雪櫃齊備，有意者請在下午五時至九時電話三二七一九一六五

貨倉出租
菲沙街夾廿五街有千尺，五，四百尺出租，電：六八四一八九一八葉

清靜土庫出租
RUPERT近十八街，二房一廳，各自門戶，爐頭雪櫃浴缸齊。電：433-6145

樓下出租
三房一廳厨廁齊，各自門口。電話：二五三一八六三八

西區高等單人房
ARBUTUS ST. 清潔大房，床櫈桌椅俱備，新電爐雪櫃合用，浴室齊全，交通購物均便，月租一一八元，須有工作小姐或學生及不吸煙者，請電733-5255

聘請
聘徵傢用具推銷員
待遇優厚，福利好。請洽
MR. MORT MARKONSKI WOSK'S FURNI TURE STORE 321-6861

某衣製廠請人
請日夜班熟手女車位多名，有意者請到六八八一三九六，或親臨本廠洽540 BEATTY ST. VAN.

請企檯
亞省中餐館聘企檯，高薪，包食宿，來回機票，請電(604)872-7030蔡太

有限度職位要用人
保證開始每週有八十元，六週後可收入二百七十元，此項收入視工作合同而定，要自備汽車，電話八七四一七二一四，可知詳情，并請說英語人員。

工薪每時十元
每晚及週末工作，要自備汽車，請電八七四一七一二三，亦請講英文的人。

埠仔請厨及雜工
請中西厨兩名，雜工一名，有意者請電四三八一六七八〇聯系。

汽油站請人
玆需有經驗汽車修理員及汽油站助手各一名，有意者請撥電話：876-6318與李君或林君接洽。

家庭主婦
願在家替人照顧小孩，日夜不拘，請電四三七一三四三八。

餐館請人
請有經驗女企檯，請臨閘蘭胡街1145號或電六八一一四〇三二洽

請厨及學厨各一名
月薪千元，電話：112-782-5666

請中西厨一名
試請中厨新工從優請電話：四一八一一〇六九洽。

請男打雜兼洗盆碗
一名，如意者，請電254-3084

宜吉年企枱及打雜
各一名，月薪九百五，包食住，電話COLLECT. 0-392-4640

亞省宜經驗中西厨
亞省者市巴遊客埠餐館宜有經驗中西厨師一名，另有經驗男企檯一名洗碗打什一名，包食宿，車費，工價優待，有意來兩下列地址或每天下午六時后來長途電話：四〇三一八五二一三五九九。
Cantonese Restaurant Box 27 Jasper, Alta.

急須有經驗單針級骨數名
ELIZABETH GORDON LTD. 309 W. CORDOVA

理想的兼職
全職，兼職或退休後想打發時間，加入SHAKLEE錢簡，聲譽卓著，晋身大然補品大容事業，不須任何投資，不須多識英文，本公司負責訓練，即可賺取優厚收入。詳情請電325-6694 KEN

可賺外快收入
只需散工，每晚有工及週六全日，但需有車。電話：八七四一七一二三

宜中西厨及企檯
數名，如意者請電112-567-4235 VANDERHOOF B C

製衣廠請裁床
請可靠而有經驗裁床，須有管理才能，裁床及拉布經驗，請到112E 6TH AVE. VAN. 申請。

聘請
ARCHITECTURAL ENGINEERING TECHNICIAN DRAUGHTSPERSON
能講流利英語，有本地經驗者，優先錄取，請把經歷，學歷寄付C/O 大漢公報
1 EASTPENDER ST VANCOUVER B C

卑詩埠仔獨市唐番餐館
位於交通要道，百一座位，新建餐房，濃淡酒牌，生意用具齊備，大停車場，另有生果櫃租收，埠人口日增，生意大有前途，股東各謀別業，現生意連實業出賣，五萬元可接手，有意者請函或電(604)836-4646 BOX 534 SICAMOUS B. C. V0E 2V0 周洽

請級骨工人
運動衣工廠請三年以上經驗級骨工人，請到112E. 6TH AVE. VAN. B. C. 申請。

電動車衣工
徵求需有電動車衣之經驗，將在女裝工廠服務。工作狀況環境均優良，有工會福利，請到雲高華市水街（55 WATER ST. VANCOUVER）四樓詢問。

亞省埠仔請人
請厨一名，女企檯兩名，請打對方付款電話(403)743-1823或743-9020 陳沿 FORT MCMURRY ALBERTA

埠仔請經驗中西厨
一名，長工，工金從優，不限年齡，男女均可，早午晚班任選擇，請來信：P. O. BOX 541 CHETWYND B. C. VOC 1J0或電話：112-788-2777 不接COLLECT CALL

埠仔宜中西厨兩名
MARINE HOTEL POWELL RIVER B. C. TEL 485-4242 (DEREK)

請企枱及中西厨
請各項一名，包食住，包來回機票，工金從優，請電：956-4151余的君。

請經驗西厨
(SHORT ORDER)薪優，請預約面談。TEL. 681-5723 1636 ROBSON ST. SAM OR VIC

出賣
兩年半新屋
鐵城崇義總會招請柏文樓管理員一名，申請人必須對管理柏文樓有經驗，識普通英語及書寫，身體健康，工作勤奮，忠誠服務，供住宿，待遇從優，有意者請每日上午十時至下午一時往積臣街四〇八號本會禮堂領取申請表格填寫申請。
雲高華鐵城崇義總會實業部證啓

聘柏文管理員
鐵城崇義總會招請柏文樓管理員一名，申請人必須對管理柏文樓有經驗，識普通英語及書寫，身體健康，工作勤奮，忠誠服務，供住宿，待遇從優，有意者請每日上午十時往積臣街四〇八號本會禮堂領取申請表格填寫申請。
雲高華鐵城崇義總會實業部證啓

請收盤碗
西區唐餐館，請部份時間收盤碗兩名，適合十六歲學童，每星期做兩晚，晚上電224-6131

埠仔宜男女企枱
數名，薪金從優。電話112-567-2369 VANDERHOOF B C

唐人埠屋主自賣
860 E. 佐治街五房二厠所，合大家廂，取價相宜。電話：晚七時後 二五五一三六三五

餐館出賣
二埠正街，座位百餘，經營中西餐，有酒牌短錢期，有意請來面議。634 COLUMBIA ST. NEW WESTMINSTER

老字號餐館出賣
PRINCE RUPERT，座位舖面六十，後座餐房四十五，樓上餐房百一，樓上餐房有夜總會牌，電動送餐升降機直通廚房，有固定申縮屏風兩扇，可將餐房分爲三個，全舖有酒牌，背景音樂，內部六單位傳話系統，防火防盜自動系統，報警系統，另外有騎機職員睡房五個，冰房一個，凉房兩個，設備用具新型齊全，時間短，每週六日，年尾休假一個月，生意一向興旺，詳情請夘函或電話聯絡，不受COLLECT COLL. 電話：112-604-624-5151地址：628 W. 3RD ST. PRINCE RLIPERT B. C.

業主自賣
KILLARNEY高尚區，週末下午二至六時開放參觀，樓上兩睡房，樓下一房及娛樂室酒吧間，地段五十乘百卅二有菓樹及車房，包括電器及窗簾，開價六萬五千元，地址5596 RUPERT ST. TEL. 438-1163

新屋建築家自賣
1757 E. 28TH AVE VAN. 超過一千四百平方尺，斜坡路，星期日開放874-4650或325-0256

布廠搬遷大減價
各類布料減價大清倉，六十吋人造絲維，每碼只售$2.95。太部份布料以半價傾銷。KEMP & CO LTD. 522 W. HASTINGS ST. HARBOUR CENTRE對面。

GABORS
HAND MADE BOOTS
66 E. HASTINGS, ST.
VANCOUVER .B. C.
ARMY & HEAVY DUTY BOOTS
男性手做皮靴
女裝眞皮靴
皮由$79.99
減至$39.99
先買先得

雲埠商業樓急賣
三大舖位另八組，月入千六百五，價十六萬九千。VENUS BB公司二九一一二八八一。

六年新業主自賣
土庫完成，3429 FRANKLIN. 五時后英語電話：二九四一四〇五〇

有屋出賣
一八〇八東三街，四房一廳連土庫廚房大，環境幽靜，交通方便，近學校，公園，購物中心，取價四萬餘，星期日下午二時至四時開放。施玉山ALFRED 684-3871或430-2201

緬省獨市餐館出賣
有五十坐位中西餐館連實業生意好因人手不足，所以出賣，位於BIRCH RIVER MAN第十公路有意者，請電204-236-4332亞楊 ROYAL CAFE

屋主自賣
6205 BUTLER ST. VAN. 廿年屋，三睡房，地大，星朗五，六下午五時至九時及無期日下午一時至六時開放。

西區菓舖出賣
地點高尚，生意穩固，前途好，前舖後居，兩房一大廳，大車房，電話二六三一〇二八〇

手飾出賣
舉世無雙的女裝十四K金翡翠玉環，價值千六，只售九百元，每晚五至九時電話：922-8107

好景孖屋出售
本里比區 1122-24 HOLDOM ST. 十睡房，十四件電器及厨房用具，地七十八乘一百八十六，近中小學及購物中心，直接巴士達唐人埠，週末開放，請洽VINCE 291-2885 525-5851 BLOCK BROS REALTY LTD.

雲埠商業樓急賣
三大舖位另八組，月入千六百五，價十六萬九千。VENUS BB公司二九一一二八八一。

六年新業主自賣
土庫完成，3429 FRANKLIN. 五時后英語電話：二九四一四〇五〇

有屋出賣
一八〇八東三街，四房一廳連土庫廚房大，環境幽靜，交通方便，近學校，公園，購物中心，取價四萬餘，星期日下午二時至四時開放。施玉山ALFRED 684-3871或430-2201

緬省獨市餐館出賣
有五十坐位中西餐館連實業生意好因人手不足，所以出賣，位於BIRCH RIVER MAN第十公路有意者，請電204-236-4332亞楊 ROYAL CAFE

屋主自賣
6205 BUTLER ST. VAN. 廿年屋，三睡房，地大，星朗五，六下午五時至九時及無期日下午一時至六時開放。

西區菓舖出賣
地點高尚，生意穩固，前途好，前舖後居，兩房一大廳，大車房，電話二六三一〇二八〇

近唐人街實業出賣
50×120尺磚樓旅店，好入息，樓下三個舖位，土庫六千尺，現時空舖位適合做各行生意，好接近中華文化中心新大廈，投資良機，請勿放過。MR. MCGINESS A. E. LE PAGE REALTOR. OFFICE228-1131 HOME 266-9583

埠仔餐館平賣
埠仔TERRACE座位八十，有酒牌，樓上有四個房住，因缺乏人手，迫於割愛出讓，電話晚十七時後112-635-4436或雲埠254-7824詢問。

賺錢餐館出賣
亞省近卡技市，旺埠獨市唐餐館，生意連實業出賣。電話112-403-335-4611

華麗城市住屋出售
本里比區三睡房三浴超過一千八百呎，街尾幽靜，電話：二九四一二〇五七

正宗粵菜餐館自賣
因股東意見不合，迫於出讓，有意者請電四三八一〇〇八八上午十一時至十一時半。

商業樓自賣
新裝修在WHALLY旺區樓上有兩居住單位，樓下約千六百尺，合下舖上居，估計可收月租千元，價九萬八千五百元，首期二萬，抵過實屋，早晚電：874-5968

新髮型特價

青士定東二四四一號青士定理髮室專剪電男女新髮型螺絲型書英特價優待請電二五三一二〇一〇

經驗家庭補習

大學程度，願爲中小學華僑子弟補習。尤精英、數。電話：六八三一三八六八

商用冷藏氣

Fairway Refrigeration Co.

按裝修理保養工程
忠誠服務　快捷可靠
僑胞惠顧　無任歡迎
持中央及省政府牌照請
電周惠欣
廿四小時服務
電話：八七九一六四二二
住宅：八七二一七九四八

華聲錄影有限公司

173 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C., V6A 2V6
PHONE: (604) 682-5725

本公司專售及出租名廠：電視錄影機　電視錄影帶　錄影相機　空白錄影帶

本公司是北美洲唯一的錄影會！專供各僑胞自己放影自己喜愛之電視影片，或娛樂節目。不須出門，在家享受。
價錢公道，僑胞光顧，無任歡迎。特別優待各僑團購買或租賃！
欲知詳情，請電話或親到本公司查詢。

本公司（即華僑酒樓內面）每日由十二時至下午三時，六時至九時放映中國電視節目，歡迎僑胞光臨指導！

加惠電視修理

上門精修各廠牌子彩色黑白電視機及
專售轉台器由45元至165元
免費安裝
請電話：263-6533
晚電話：324-8067
舖地址：雲埠西七十街一四八五號
1485 W. 70TH AVE.

羅陳順蘭夫人喪禮

雲埠羅賢航夫人陳順蘭女士，中山張加邊村人，不幸痛於九月十五日在聖保羅醫院逝世，積閏享壽四十三歲，擇於九月廿日星期四下午一時在暗市黨殯儀館舉行家奠出喪，卜葬於科市蘭墓園，哀此訃聞。

出喪預告

羅門陳氏順蘭夫人中山張加邊村人來加數年染病入聖保羅醫院治理，藥石無效，不幸於九月十五日晨去世，積閏四十三歲，擇於九月廿日舉殯四午後一時在暗士黨舉行家奠出喪禮，安葬科仕蘭墓園云。

精藝公司

C & T Arts Trading Co. Ltd.
319 W. HASTINGS ST.
VANCOUVER B.C. V6B 1H6
TEL. 681-9821

直接大量入口
藤器竹器　竹簾燈罩
芒柳製品　草袋草蓆
衣籮竹籮　功夫拖鞋
花盤竹茜　葵扇油傘
百加樂棋　跳棋麻雀
草墊地蓆　精工藝品
織錦手袋　棉衲睡袍
零售批發　一律歡迎

電視自動控制器，令你享受更多電台節目。
每具由
$19.95至$150.
免費安裝 保養一年
本公司代理名廠電視機、唱機、電爐、雪柜、洗衣機等。
精工修理各種電器，承接大小電火工程。

美聲電器公司
Sound & Music Co.
434 Columbia St. Vancouver
V6A 2R8 TEL 684-9936

鐵城崇義體育會主辦

中國武術義演大會

芭蕾舞名劇客串表演
中華會館
武林精技　義務爲中華文化中心籌款
空前盛會　崇義體育會

加美港國術名術師卅四人參加義演

日期：一九七九年十月十四日（星期日）
下午十二時半
地點：溫哥華埠英女皇大戲院
售票處：中華文化中心片打東街三一三號
電話：六八七一〇七二九
票價：五元　八元　十元　十二元及名譽券

贊助者：中華特價中心　華僑金行　奇華餅家

MA AUTO REPAIR LTD
38年修車經驗的老馬修車廠

專修任何種類車輛，一切工作絕對保證，新張期間，價錢特平。
1847 TRIUMPH ST.
TEL. 255-9445

搬運 - 倉貨

由一九六二年起爲顧客服務
電話：二五四一　五三六一　二七一三
喜士定東街一一二二號

每週七天營業
每天廿四小時服務，價錢公道，全部保險，免費估價，更有雲島特別服務。
你和你的朋友要搬家嗎？快與我們聯絡吧，請提前預約，以免擠迫。

納偉旅行社
無遠弗屆・無微不至
Love & White Travel
110-539 MAIN STREET
689-0501

環球旅運社
WANKOW Tour & Travel Ltd.
258 EAST PENDER STREET
TELEPHONE 684 2341

國華公司
DOMINION PROMOTION CO.
534 MAIN STREET, 2/F., VANCOUVER, B.C.
PHONE (604) 681-2720

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD
Tel: 684-4151
118 West Hastings St.

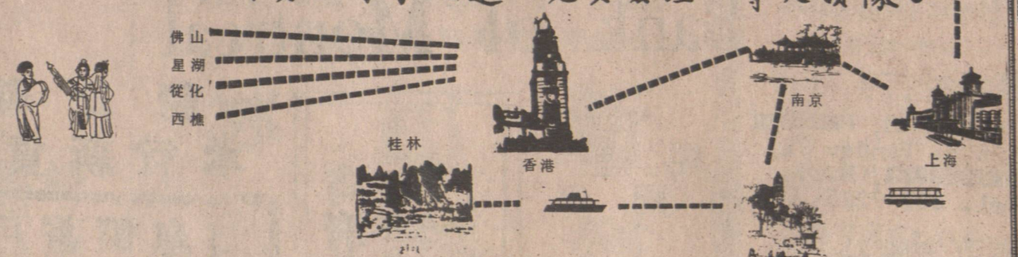
聯合主辦

親探遊旅國中

親探遊旅東廣

全程12天　1649元　包括　全程24天　2949元

・一年有效來回直航機票・全程舟車旅遊費用・觀光大酒店・
・領隊人導・證簽費免・運託李行・貨購客代・食膳美精・



每月一團

79年9月24日		80年5月23日	
79年10月28日		80年6月20日	
79年11月30日		80年7月25日	
80年1月4日		80年8月22日	
80年2月15日		80年9月19日	
80年3月14日		80年10月24日	
80年4月25日		80年11月28日	

教授

・藝術攝影。彩色冲晒。
・黑房技術。燈光構圖。
・全部課程。着重實習。
電話：三二五一〇一七七

新屋土庫出租

兩房廚廁廚齊備。
電話：四三七一四二三九
2858 EUCLID ST.

全備土庫出租

兩房一廚，全地毯，廚廁齊，交通便，近商場，六時後請電：
八七六一七五六四

二樓出租

自己門口出入，包冰火雪櫃，有停車場，地址一五二二東一街。
電話：254-2735

John Hiew Clock & Watch Repair Service
邱氏鐘錶修理行
營業時間星期一至五上午十時至下午五時半
205-509 Richards Street Vancouver, B.C.
V6B 2Z6 Tel 669 2831

七週紀念
酬賓減價
手錶大鐘
首飾修理
一律八折
減價至十
月十五日

梅龍鎮
溫哥華 加拿大
MUI LOONG CHAN RESTAURANT
2532 Kingsway, Van., B.C. TEL: 433-9412

請顧客注意
本店現欲更改
休息日期由
一九七九年
十月一號開
始每星期一
二休息兩天
逢公衆假期
則照常營業
特此告示

經驗鋼琴教師
教授各級鋼琴
電：435-0068
郭小姐

各界留意

JOE CHOW SOCIETY 即榮發前用之執照，根據英文姓氏考，係屬周姓一個社團名稱，經由持照人利用卅多年，他日有召開周姓大會討論之必要，誠恐僑界不察，爲此特此聲明，俾衆週知，並希讀者認識勿誤會。

該照當初申請人周煥啓

東方公司
櫃雪冷氣
New Way Refrigeration
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計按裝大小商業凍房冷氣
日夜服務收費從廉
電話：英語 251-2301　華語 255-4821
政府牌照 馬文紹

唐番餐館出讓

雲島PORT HARDY興旺魚埠，發展快，大好前途，有住處，合家庭經營，有意請電
112-949-6370

鄉村式餐館出讓

蘭厘區，六十座位，地區好，專售海鮮，牛排，炸魚等，只須小許人力，東主因健康問題出讓，取價十一萬二千九百元。請洽BOB KALO 533-3231 或461-7555

唐餐館出讓

片市佐治唐餐館六十餘座位，生意穩，好批期，適合家庭方式經營，有意者請電或面議。電話：112-564-6163下午八至十時。

鋼琴調音及修理

柯野武・一八五一東十街・
電話：公司六八五一七四二六
住宅：八七六一三七七三

訃聞

孤哀子伯輝　媳陳氏
伯超
男孫文俊文雄
女孫玉蓮玉英
另在祖國男女侄及侄孫
等十餘名
同泣告

治喪處：
八街東二六〇九號
片打街一二二號　芸生公司

訃告

先慈簡門林氏玉葉太夫人廣東中山四區南塘鄉人氏痛於一九七九年九月十三日壽終於聖約翰醫院慎閉享壽八十有九歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於九月廿四日（星期一）下午一時假座十一街東三〇六號網彼得殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於海景墓園系屬宗親戚友世鄉請良此訃

孤哀女玉卿女婿鄭俠雲
玉媛　程婉廉
鳳池　鄭宗濂
三叔【崇澤】三弟婦王氏
四叔協澤　四弟婦陳氏
五叔紀澤　五弟婦嚴氏
大姑達民　適陳門
二姑少莊　適嚴門
侄永孝　姪婦歐氏
永基　陳氏
【永堅】　黎氏
永勳　方氏
侄孫約翰　侄孫媳黃氏
文翰華翰國翰仁翰
智翰德翰白仲
侄孫女惠屏惠珊惠儀
惠歡惠森燕英燕婷
外孫程建宏鄭可倫
外孫女鄭彥玲外孫婿張富崇
程韻儀　黎澤英
程韻嫻　程國禮
程韻瑤　黃立綱
程韻嬋鄭可儀鄭可愛
外曾孫張英建張英業
黎嘉華黃德禮
外曾孫女程麗莎黎影紅
侄女玉蘭　姪婿黃肇俠
玉珍　李國俊
玉輝　陳關炎
少芳　蔣棠讓
玉娟　余占美
同泣告

治喪處：
一〇三東片打街　簡氏公司

哀謝

先慈張門黃氏有瑞太夫人之喪經於一九七九年九月十四日正午十二時半假座百老滙東街一六六九號瑰玫園殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科市蘭墓園
荷蒙　各團體及宗親戚友惠賜花圈輓儀等復承車隨送親臨執紼厚誼隆情殊存均感謹此致謝

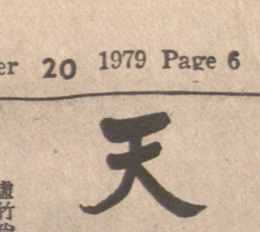
杖朝夫張超
哀子張池妮楊蕙蓮
張門趙楊臨瑛
【順孟】妮【李氏】
哀女秀英婿何毓泉
及內外孫男女孫媳
孫婿
內外曾孫男女等數十名
同叩謝

（轉載）梁瑞明合家五十元，何浩常合家卅元，譚北鎮合家卅元，陸奕和表嫂，陳康寧，黃文亨，何偉文祖母，張華大，楊華酬，伍尚榮，黃伯倉，廖滿湘，李秀華，馬健雄，伍敬之，陳德榮，趙蘇，李長嬌，林世強，梁秀嫻。MOIRA SKINNER JEANNETTE LAW（以上合家五元）
（花圈合家）何鏡泉，姜炳華，張杏娟，鍾長有，鍾彩瓊，楊永元，李健之，李康源，楊伯仁，何偉熙，何浩常，梁瑞明，袁滿林，雷威，鄭華寬，陳悅華，楊華酬，陳雲嘉，李常，陳子欽，李松盛，陳松柏，陳華璋，梁立有，黃華漢，高劍威，李汝欣，李慶昇，何置成，林超民，李煥朋，關仲武，陳計成。
MR & MRS D. WHELER TUBECO INDUSTRIES
（素卑）華酬，李常，黃華漢，陳華璋，關仲武，李松盛，高劍威。

親友芳名　恕不稱呼
如有錯漏　祈爲原諒

天龍八部

金庸著



盧竹尙在睡夢之中，便給童姥大聲喝醒，說道有一記絕招，要他快快學了，好去考較李秋水。待得盧竹學會演出，李秋水一口氣應了三招，連消帶打，守中含攻，竟然也是妙着紛呈。如此日復一日，轉眼間竟過了二十餘天，童李二人傷勢難愈，每日竭盡心力的相鬥，雖不躭自出手，但所耗精神却也着實不少。眼看她二人舊傷未癒，若是分手，那是永無相見之日，非叫對方比自己先死不可。說話之時，也是日益有氣無力，盧竹苦口相勸二人暫且罷鬥，各自回家休養身體。但童李二人均知自己傷重難痊，

二人相鬥之處，本離西夏國都城靈州不遠，只是縮在山坳中十分偏僻之地，居然並未給西夏國一品堂中諸高手發現。如此又鬥數日，童李二人所出招數已有重複，就是偶有巧妙新招，那也是苦思良久，方能使出。盧竹心想：「這般鬥下去，我只好得罪師伯師叔，硬生生將她們拆開。我背李師叔遠遠走開，令她二人彼此不得，我只好得罪師伯師叔，硬生生將她們拆開。我背李師叔遠遠走開，令她二人彼此不能見面，說話也彼此不能聽到再回來負了童師伯他去。她們就是罵我，也只好如此了。」只是此刻他所學的巧妙奇幻招數，無慮數千，數月來浸潤於高深武學之中，已不由自主的生出極強的興趣來。童姥使出一招之後，他企盼知道李秋水如何對付，而在李秋水高招的進攻之下，又極想瞧瞧童姥怎生反擊。二人每一招都扣得極緊，竟令盧竹找不到餘暇來將二人分開，不免一日又一日的拖延下去。這日午後，童姥說了一招，沒解釋到一半，一口氣提不上來，險些便要昏暈過去。李秋水冷笑相嘲，道：「你認輸了吧？當眞出手相鬥之際，那有……那有……那有……」她連說了三個「那有」，竟是連連咳嗽。便在這時，西南角上忽然傳來叮噹，叮噹，幾下清脆的駝鈴之聲。童姥一聽之下，突然精神大振，從懷中摸出一個黑色的短管，說道：「你將這管子彈上天去。」李秋水的咳嗽聲却越來越急。盧竹不明其中原因，當即將那黑色小管扣在中指之上，向上一彈，只聽得一陣尖銳之極的哨聲，從那管中發了出來。這時盧竹的指力何等了得，那小管筆直的射上天去，沒入雲端，仍是嗚嗚嗚的響過不停。盧竹心中一驚，道：「不好，師伯這小管乃是信號，他是叫人來對付李師叔了。」當即奔到李秋水面前，俯身低聲說道：「師叔！」輕輕推了推她的肩頭，想推她醒轉，不料李秋水應手而倒，斜臥於地，却是死了。童姥哈哈大笑，道：「好，好，好！小賤人嚇死了，哈哈，我大仇報了，賊賤人終於先我而死，哈哈，哈哈……」她激動之下，氣息難繼，一大口鮮血噴了出來。

但聽得嗚嗚之聲，自高而低，那黑色小管從雲端中掉了下來，盧竹伸手接住，正要去瞧瞧童姥，只聽得蹄聲急促，夾着叮噹，叮噹的鈴聲，數十匹駱駝自西南方急馳而至。

中藝公司
China Arts & Crafts Ltd.
33 East Hastings Street Vancouver, B.C. Canada
V6A 1M9 681-4916

	訂費一年	二年	三年
人民畫報（外文版或中文版）	$5·00	7·50	10·00
北京周報（外文）	8·00	12·00	16·00
中國科學（外文）	60·00	90·00	120·00
中國科學（中文）	48·00		
中華醫學什誌（中文）	28·80		
中國對外貿易	6·00		
民族畫報	7·20		
北京日報	14·40		
南方日報	14·40		
工人日報	14·40		
解放日報	14·40		
光明日報	14·40		
人民日報	21·60		

其他什誌刊物，種類繁多，約百餘種，請來信或電話詢問。
香港空運（每週兩次）刊物，本店代理：文匯報，大公報，新晚報，七十年代，廣角鏡，爭鳴等等。

現代漢語詞典	$20·00加郵費
漢英詞典	25·00加郵費
新英漢詞典	港版 15·00加郵費
	國內版 13·50加郵費
江山如此多嬌	30·00另郵費

Hillcrest Plumbing
喜路嘉市水喉店
擴張業務清貨大平賣！

彩色浴缸面盆水廁三件頭只賣一四九元五毫
全白缸浴面盆水廁三件頭只賣一一九元五毫
半寸銅喉 每尺 三十四元五毫
三寸膠喉 每尺 一元一毫五仙
白色水廁 五十六元五毫
次級浴缸 六十五元
雲石檯面照原價八折
所有些少損壞的面盆，由十元五毫至五十元
三十五元五毫
單邊洗衣膠盆連水喉 八十六元
全埠難找的配件，請到敝店，只以半價出售。
貨倉水喉，潔具大平賣，由二十折至七十五折。閣下採購無任歡迎。
地址：貳一貳東十七街

華人技師：Ken Mah
電話：437-5445
1447 COMMERCIAL DR. 3272 MAIN ST.
VAN 255-8244 VAN 872-5838
經驗專通大小渠坑

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
888 Malkin AvenueVancouver B. C.
Tel. No. (604) 253-3711
新貨上市
特別介紹
上海咸蛋 上海皮蛋
台灣運到 新鮮荔枝
爽甜龍眼 坤西施柚
急凍海產 唐山雜貨
餐館用具 包甜時菓
種類齊全 取價特平
零沽批發 歡迎查詢

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STOI
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052
馳名琵琶鴨 掛爐鴨
脆皮大乳鴿 爽嫩白切鷄
美味桂花腸 鮮明肉類
承接金猪 逢星期一休息

SUNRISE MARKET Ltd.
300 Powell St 後門
Vaucover B C
Phone:685-8019
日昇
日昇豆腐公司
新鮮雜貨
中西雜貨
鮮菓肉類
鮮瓜菜類
豆腐花
豆魚丸
炸滑角
爽口牛丸
爽滑奶發
零沽批迎

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C.
本店創設四十餘年，經驗豐富，價錢克已，服務週到，遠近聞名，華友光顧，極表歡迎。如有接洽，請問李顯理。
特聘華人經理：李顯理
本館電話：二五四·二八二一
四時以後李顯理二五五·七五〇一

註冊
明德託兒所
（特設託兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童
所址 530 Heatley Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五·四二五一

日昌豆腐廠
YET CHONG CO.
溫哥華跑路街三四八號
電話：六八一·二七二
日昌豆腐廠所用材料 上等黃豆 純正石膏 機器製造 營養衛生 質佳味美 香滑可口 歡迎惠顧

黃漢事務所
改換電話號碼啓事
本所電話號碼由一九七七年九月一日起改用六八一·四三八八。
地址：喜士定東街三二二號敬告各新知舊友，光臨指教。
專理會計事務
填報入息稅
Wong Horne Agencies
322 E. HASTINGS. VANCOUVER
TEL. 681-4388

加拿大華高雲
利鐵草煙有限公司
Heatley Trading Co., Ltd.
129 Keefer Street Vancouver B.C.
PHONE. 681-7595
代理 各種香煙 蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
一二九號奇化街近緬街西邊半個街口

保廉汽車服務公司
Paullim's Auto Service Ltd.
3712 Grandview Highway, Burnaby, B.C.
路上緊急修理
多部汽車定期保養合同
到府作季節性調整保養修理
領有政府牌照技師服務
中英語電話：437-9111

修裝怡職
電話：二五四-八九六七
承接裝修 做木油漆
土庫間格 房屋改建
晒台車房 免費估價

滿地可銀行
Bank of Montreal
華埠片打街分行
TOMMY MAH, MANAGER
178 E. Pender St.
VANCOUVER, B.C.
Tel. 665-7225
經理 馬國材
東百老匯分行
BERT BEISHUIZEN, MANAGER
2490 Main St.
VANCOUVER, B.C.
Tel. 876-3391
經理 白翠山
華埠緬街分行
PETER LI,
390 Main St.
VANCOUVER, B.C.
Tel. 665-7565
華經理 李百鎏
省府免費股票
請從速攜申請書到本行領取股票！
九月廿八日停止派發
請比較 本行新貢獻
日息儲蓄戶口
• 日日計息
• 年息9¼厘
• 可用本行特有「分行通達服務」到任何電腦分行提款，存款等事宜。
• 無最低存款額之限制。

香港市場有限公司
265 E. Hastings Van. B.C. V6A 1P2
TEL. 669-5840, 669-5913
本公司開業弍週年
酬賓以謝顧客盛情雅意，所有貨品除白米及特價品外，
全部九折
又同期推出大量特價品敬請留意
酬賓日期由一九七九年九月十二日(星期三至九月十六日星期日)
一連五天

奧林比亞戲院
OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS ST. (NEAR NANAIMO)
VANCOUVER TEL:255-2920（夜）
685-8577（日）
喜士定東二三八一號（近乃磨街）
每日下午七時半開映 星期日加映下午場三時
今天續映 佳偶天成 紅綫女 馬師曾 主演
同場加映
「春」 巴金名著 吳楚帆 白燕 主演
下期放映
洪湖赤衛隊
同場加影 蘇小小

華埠 雲高 **豐元有限公司**
YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B. C.
本公司二十五週年銀禧紀念
大減價抽獎列下：

頭獎一名	30069	二獎一名	123347	三獎一名	70826	四獎一名	30184

中獎者請携彩票到本公司領獎

名	廿	獎	五		
123938			71838		
71753		1	2	1643	
123495			46755		
120336			47005		
104454			47745		
72938			71253		
71996			122774		
71717			46594		
123002			122516		
70285			120715		

達成工具租賃公司
TAT SING TOOL RENTALS
地址：華哥雲街五廿夾飛沙街九〇一四
電話 八七二一一〇
本號備有各種家庭，建築，園藝，汽車修理，大小工具，租賃。
噴天花板機，撈石屎機，轆路機，鬆泥機，做園柵機，電風炮，通水渠機，噴油機，鋸磚機，洗地毡機，地板打蠟，水泵，鍊鋸刨木機，大電鑽，起重吊機修車工具等
同時可以指導你使用一切大小工具，乾手淨腳唔使買咁就令你慳番好多錢，歡迎僑胞租賃，取價相宜。七日營業。
營業：上午七時半至下午五時半

教宗訪美麻煩多多

許多地方都爭取他蒞臨，華府爲了舉行歡迎場面與秩序維持大感頭痛，禁婦女將聖體贈與教友規定，又引起婦女不滿，而對迎教宗實用問題，也有爭論。

【法新社華盛頓電】教宗若望保祿二世在美國所作的兩次訪問，雖然還有兩個多星期才開始，可是已經令地方當局和美國天主教會感到頭痛及引起爭論。

教宗的兩項訪問是：㈠十月一日訪問波士頓。這是訪美的第一程。㈡十月七日抵達美國首都華盛頓訪問。

但是克利夫蘭市和巴爾的摩兩市現時仍然極力設法希望教宗這次訪問美國行程表，能夠將這兩個城市包括在內。

不過，教宗訪問美國一事，引起最多問題的却是華盛頓之行。預料教宗在十月七日那天在白宮附近的林蔭道（供散步用的地方）舉行露天彌撒時，將有百多萬人士參與。就一方面來說，在該地興建一座九百方公尺龐大露台作祭台用，已經是一項問題。而國會方面要求接近祭台的座位留給國會議員，也是一項問題。華盛頓市政局目前已爲了如何處理屆時龐大的羣衆秩序問題而傷腦筋，因爲那天剛好是美國公衆假期。

問題並非就此爲止。梵蒂岡的一項決定，禁止婦女在上述彌撒中將聖體給與教友。

這項決定令美國「天主教婦女聖職會」十分不滿。該組織正進行一項運動，目的是令婦女能夠扮演神父的角色及行使神父的聖職。

最微妙的問題是費用方面。華盛頓之行費用達一百九十萬美元。

在波士頓之行方面，問題也是一樣。費用估計逾七十萬美元。這筆錢可由公費支付，但若干公民權團體及基督教的牧師則表示反對。他們認爲不應該動用納稅人的金錢去應付一項只與天主教徒有關的事情。

東京機場出現搗亂

（時事社電）（日本成田電）成田機場擴建工程，二月在當地舉行的反對機場擴建大會中，發生激烈相撞，最近機場以北地區港爲中心，連續發生暴動，能已經沉沒，此項傳說的根據是去年二月十七日，挪威貨輪「烏托」，比克色尼奧」號裝着九名船員在托洞湖色海域斷絕消息，當時救援無線電收報站在該貨輪最後失去連絡前的電報，收總到不能辨別的電報。又同年七月，該艘船的數艘侵犯領海被扣留，並在「烏托比克色尼奧」號沉沒地點作業。但是該船外交部對此傳說絕不置評，也不表態。

蘇聯核潛艇傳已沉沒

盛傳已沉沒

曾與貨輪相撞

目前情況比年初預料者更壞

工業國生產跌幅增大

今年中平均增長率已下降至百分之三

國際貨幣組織認為各國政府束手無策

【路透社華盛頓電】國際貨幣基金組織今天說，工業化世界經濟產量目前面臨的跌幅，比今年初時一般預料的更急劇得多。

但國際貨幣基金組織在其年報中強調，雖曾許多國家的通貨膨脹壓力今年再上升，各個主要政府沒有新的選擇方法對抗經濟問題。

報告說，工業化國家去年的平均增長率的為百分之四，僅為一九七七年的水平，但到今年中，已跌至約百分之三。

它說，目前有跡象顯示美國進入衰退，而世界面臨着今後油價上升所造成的緊縮通貨打擊。

油價上升意味着工業化國家要在它們所能取得的實值經濟增長之上，再取得百分之零點六至零點七五的增長。

它們也將使世界通貨膨脹再升大約百分之一點五。

國際貨幣基金組織說，這種情況，是在對付通貨膨脹和失業等基本經濟問題的漸進主義方法，越來越表明沒有取得多大成功的時間出現的。

世界新聞

美國小姐誕生

亞州的威爾遜小姐在九月十四日參加競選「美洲世界小姐」（一九七九年度）時獲選，她將會在稍後前往倫敦代表美國角逐世界小姐名銜。（合衆社傳眞圖片）

華裔伍柳金女士受任州法律顧問

（三藩市訊）布朗州長最近委派華裔律師伍柳金女士爲美國法律服務公司顧問委員會工作。

美國法律服務公司是一個從官辦邦政府爲貧民提供法律服務基金的機構。

廿五歲的伍女士目前是本市公共辯護律師署的律師過去曾爲亞洲法律輔助會及華人就業協進會義務工作。

美在太平洋區部署先進戰機

F15機一隊月底可飛抵沖繩駐防

（合衆社東京電）美國空軍週二宣佈一組十八架F15型超音速噴射戰鬥機，將於九月二十九日飛到沖繩島，展開開始在太平洋地區部署這類先進的戰機。

美國空軍說這一組戰鬥機，將是美國駐防沖繩島卡扎納空軍基地的七十二架「鷹」型戰鬥機的先頭隊伍。

這些F15型戰鬥機，將於代號「十九六四年北防在沖繩島的第下四組「鷹擊式」戰機。

翡翠宮大酒樓
2784 E HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.
TEL. 254-7412
溫哥華喜士定東街二七八四號（近PNE）
電話：二五四—七四一二
營業時間：星期一至五：下午四時至晚上十二時
星期六：上午十時半至晚上十二時
星期日：上午十時半至晚上十時半
逢星期四休息
（交通方便從唐人街車行五分鐘到達）
新人事 新作風
富麗堂煌 ◦ 餐譜歌舞會
壽筵喜酌 ◦ 塲面豪華
馳名粵菜 ◦ 明爐燒烤
午市品茗 ◦ 精美點心
招呼週到 ◦ 免費停車

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL
823 E. HASTINGS ST. VAN.
請電253—1333曹先生或321—8371 曹太
學 特價優待
最初一小時只收$12
政府牌新法教車，華人教授，經驗豐富，講解詳細捷法速成時間任擇，（特價8小時足收$110元10小時收$135元）包足鐘，包接送，歡迎補鐘租車考試並指導筆試。

Grant Louie's
Pacific Dodge Chrysler Ltd.
買新車要獲得最優待價錢，請與Ken Eng君接洽，我們還有多種性能良好的舊車，供諸君選購，更可獲全部貸款。請上午九時至下午九時撥電話：
585—3141
KEN ENG

LAWSON OATES
ON BROADWAY (1978) LTD.
1235 W. Broadway, Vancouver, B.C. V6H 1G8
Dodge CHRYSLER Dodge Trucks
黃錦礼 SIDNEY WONG
本公司誠聘黃錦礼君爲華人營業代表，專誠爲華友服務，黃君服務汽車行業數十年經驗丰富凡有关买卖汽車事宜，請駕臨本公司或电话與與黃君接洽
电话 736-5821 329-6290

通利裝修
Tony Construction
電話：591-6260 876-7204
土木工程 翻新舊屋 土庫間格 陽台車房 內外油漆 價錢老實 免費估價

高級駕駛學校
4677 Main St. Advance Driving School
全程 $135
專人輔導英語筆試班 $30
吳先生 日 872-8717 夜 873-6091
◀假期照常服務▶

王志龍駕駛學校
TOM'S DRIVING SCHOOL
本校教師經驗豐富，耐心教授通多種方言，收費最平，九小時只收135元歡迎補鐘及有特別班，教授筆試，幫助對英語有困難人士，並且教授的士牌照
歡迎來電查詢，假日照常服務。
電話：八七二—四二一三。872-4213
校址：3633 緬街近廿街。

廣珍首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St., Vancouver B.C.

中國糧油有限公司
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204
夏季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 $9.99
百分百純正粟米油 $4.99 金牌即食麵卅包庄 $4.99

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel
Tel. 689—7324
燒臘肉食 撚手鹵味
中西什貨 新鮮瓜菜
代理台灣頂好牌：
冷凍包點餃子、梅菜包等
樽裝罐頭、辣椒醬油、榨菜、鹹酸菜等
多倫多、滿地可、溫地僻、點間頓、卡技利各埠均有代售。
歡迎零沽批發

華高雲 大孕加
金利源記興
GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4. B. C.
Phone: 685-9743
直接進口
地道藥材 馳名丸散
各江海味 罐頭雜貨
瓷器籐器 精工藝品
批發零售 一律歡迎

長城公司
GREAT WALL CO.
289 E. Hastings Street
Van. B.C. Tel. 669-0833
最近新貨
紅棗 皮旦 生粉 羅漢果 白雲麵 葛粉條 生抽王 老抽王 梅汁蓋 零售批發
糖心皮旦 川貝潤燥李 天津小紅豆 豆酸鯪魚 鮮炸鯪魚 清水苦瓜 楊江蓋酸 草菰老抽 菊花晶
無任歡迎

中和行公司
Chung Wo Hong Co.,
Telephone 685-9612
368 Powell St., Vancouver B.C.
總代理 飛枝特產 頂靚 海參 片
又有運到

孫承憲會計師事務所
Dennis Seng, Chartered Accountant
201-96 East Broadway,
Vancouver, B.C.
Tel. 879-8123

DESIGN INSTALLATION SERVICE
CLAYTON WONG
D.S. CLAYTON LTD.
ELECTRICAL CONTRACTORS
PHONE 254-9611
323 SEMLIN DR VANCOUVER B.C. V5L 4H9
Member of E.C.A.B.C. and N.E.C.A.
電器有問題嗎？我們有很多爲你服務的方便處爲你設計，更爲你按裝有電動暖氣機，自動防火鈴裝置，緊急照明燈裝置，光管平到你笑，請撥電話詢問：
二五四—九六一一。
黃聰先生

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD
Import-Export Wholesale-Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER, B.C.
Phones—687-2651—687-2652
專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭磨菇
象山牌罐青刀豆

快捷冷氣工程公司
Fairchild Refrig & A/C Co. Ltd.
專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，家庭雪櫃洗衣乾衣機，電爐電火政府牌照。
馬君賣 (Alec Ma)
馬君賣 (Bill Ma)
三二七—三二賣賣（英語）
三二一—一七二〇（華語）

順發冷氣工程
雪凍暖冷電
櫃房氣氣爐
修理按裝肉食，牛奶，菜蔬櫃。
日夜服務電話 英語251-2555
免費估價 華語254-9250張太
253-5685宋先生

煤氣工程
電話：939—8275 鮑洽
持有政府牌照
專門修理及安裝，兼修理水喉等工程，承接長期保養，換暖氣爐七百五十元起，換熱水爐二百五十元，專做溫哥華，免費上門估價。

執照技師精鋪瓷磚
商業住戶各款瓷磚翻新廚厠浴室價廉工精鋪浴室收四十元電話：434-1841劉

Bing Plumbing
安裝 水喉潔具
接駁政府大渠
831 Commercial Dr
電話：二五五零六一八 254-4935 炳記
電動通渠 修理漏水
All Work, Fully Guaranteed

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理喉，兼修理煤氣等。
一切工作 保君滿意
Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave., Vancouver, B.C.
Phone: 876-2057 876-6872

水電暖氣工程
專門按裝，修理，水喉電火，暖氣工程，價錢相宜。電話：8-8924 OR 254-9990張

譚祺工程
水電木土
電話278-2674
政府執照
精工設計 安裝電燈 水喉潔具 電氣用具 電燈衣機 做木油漆 工作妥當 價錢相宜

中國洪門民治黨 沙城分部慶典紀盛

（沙市加寸訊）沙城民治黨分部於八月十九日舉行肇邁第十周年紀念。各埠洪門昆仲光臨參加者，有點城潘禎祥，馬卓仁，黃華炎，卡城龔利，雷瑞強，馬舜寶等更率同洪門體育會健兒卅餘人乘車抵達。

紀念儀式於十九日下午一時在該分部禮堂舉行，主仟委員曾慶文主持典禮，胡惠祥司儀，參加典禮者有副主委譚覺炘，體育會長陳德英以及各埠洪門代表，禮成後，卡城洪門健兒醒獅拜謁五祖，並在華埠區巡舞採青及表演國術，中西人士參觀者衆，掌聲不絕。

下午七時假座國民酒家設宴廿餘席聯歡，及本分部洪門昆仲姊妹，由關華烈司儀，介紹嘉賓，主委曾慶文致詞歡迎，陳德英，龔利，潘禎祥，司徒川等先後演說，共勉團結爲僑社謀福利，副主任譚覺炘致謝詞，酒醇肴豐，賓主皆盡歡而別。

省長不支持展會興建 綜合性新體育館地址

（雲訊）雲埠市長胡烈治稱：一億七千五百萬元在太平洋國家展覽會場擬興建綜合新體育場，將不會成功，很少可能。卑詩省長標班納謂該建議並不令人滿意，省長與雲埠市長曾在雲埠討論達一小時之久。

卑詩警務委會刊發 婦女應付強姦册子

（雲訊）卑詩省警務委員會刊印小册子，主張婦女面臨被強姦時如何反應，應該保持冷靜，以便有思想，不可以高呼，因附近或無人，大聲呼叫亦無用，更要使對方暴徒有信心，否則他會用拳頭作爲武器對付你，可告訴他你已懷孕，或患有性病等謊言，以爲藉口，免致被強姦。

德忌利士學院設班 教越南學生學英文

（雲訊）德忌利士學院社區教育部特別爲越南學生舉辦英語訓練班，由九月廿四日至十二月十八日，時間地點探悉分列於后：二埠：安治尼街三一四號安治尼街中心，每星期一至星期五上午九時至中午十二時，又下午一時至四時。

高骨林：溫士留街一一〇號溫士留申心，每星期一至星期四下午七時至十時。

素里埠：七十七街一三四七九號牛頓中心，每星期一至星期五下午一時至四時，又每星期一至星期四下午七時至十時。

學費每學期收三十元，報名註册，寄報名費至二埠郵政信箱二五〇三號，詳情請電譚華利，五二一—四八五一，分線二七七。

漢樂酒家新張營業 竭誠歡待各界僑胞

（雲訊）本埠域多利街夾三十四街東端，新興建「漢樂酒家」建造工程巨大，經過半年時間建築，全部裝修現代化，瑰麗堂皇，環境幽雅，喜筵壽宴，空而述儀折東大，化，錠開十餘席，聘請名廚師主理，正宗粵菜，無論在衛生及菜譜與質素方面，大加改良，泡製够鑊氣，菜色味道活色生香，料必符合顧客之要求，在價錢方面，亦趨向大衆化，竭誠歡待，謙恭和殷勤，務求盡善盡美，可使食客多獲口福與心靈愉快。聞訂於九月二十三日（星期日）下午四時正式開業，歡迎遠近僑胞光臨指導云。

賓路銀行總裁指出 加人有如患夢遊病

（雲訊）加國賓路銀行董事長兼執行委員羅倫菲利斯在雲市貿易局應邀發表演講：指出加拿大人有如患夢遊病，面臨困難危險，以維持其生活標準，一九七八年欠外債六百億元，每年又增加七十億元外債。

雲埠山市酒店命案 疑兇改判二級謀殺

（雲訊）本年一月，美國加州一離婚婦人，在雲埠山市酒店一房間內槍殺其丈夫，法庭最初裁定她的一級謀殺罪名成立，被判終身監禁。其後她不服原判，十八號法庭複審，陪審員終於無法達成協議。結果法官將控罪改爲二級謀殺，據悉：被告婦人哈健臣夫人十年內曾兩次結婚及兩次離婚，而死者曾於案發前毆打她。現時她可於十年內獲假釋。

卑詩昆寮發生車禍 一名婦人不治喪生

（卑詩昆僚加新社電）十八晚在此間發生一宗交通意外事件。一名五十餘歲婦人駕車突然失去控制，撞向路旁。警方馳至，將婦人送往醫院救治，其後該婦人不治斃命。

小旅館多剝削窮人

（雲市加新社電）多家商業中心下埠區小旅館東主剝削住客，住客交一個月租金一天後被下逐客令，却不交還全部租金。

雲東區居民協會主席布魯斯依力臣稱：此舉不但傷害窮人，且犯欺騙社會資源廳，因該廳發給入息保證補助費用，因假如該某一人將入息保證補助金交予旅館東主，他祇有再次往社會資源廳申請補領入息保證補助金，社會資源廳爲他交兩次租金。

中僑辦兒童徵文比賽

（雲訊）今年爲國際兒童年，中僑互助會兒童環境適應組特舉辦兒童徵文比賽，凡年齡在七至十二歲的兒童均可參加。徵文可用中文或英文。優勝者將獲給豐富獎品。願參加比賽的兒童，請速 片打東街五七七號中僑互助會索取表格。

又兒童環境適應組新班將於十月一日開始活動。凡家長感到子弟對於新環境或英語有困難的話，請家長携同子弟前往中僑互助會與兒童組負責人朱先生接洽。

國際兒童年頒獎狀 卑詩省廿七人獲獎

（雲訊）據卑詩省社會資源廳長嘉莉絲麥卡蒂報告今年國際兒童年，家庭成就獎將獎給予廿七名卑詩省個人及團體，將在雲高華大旅館舉行盛大宴會頒發獎狀。

駕車輾斃等車行人 被控疏忽駕車不慎

（雲訊）一名男子行人，年廿七歲，住百老匯街東七五六號之佐哥里安保尼在二街火鋼街等候巴士，被車輾斃，年廿六歲之羅尼布利里史迪比被控犯疏忽及駕車不慎罪，被告住非沙街六九四九號，將於九月廿四日在省衙出庭受審。

卑詩省府電腦人員 投票贊成罷工行動

（雲訊）卑詩省系統公司僱員，其電腦管理省政府簿記等，僱員百分之九十二點六投票贊成實行罷工行動。

據卑詩省政府僱員工會報告罷工行動並不合法，因調停人員菲立氏仍干涉此宗糾紛。

三軍紀念英國空戰

（雲訊）卅九年前英國空軍大戰役，於星期日在士丹利公園空軍紀念花圃舉行紀念儀式，卑詩省督亨利標愛榮出席應邀參加爲主講人，接受旗隊單位致敬，參加退伍軍人隊伍甚爲顯躍，包括加拿大退伍軍人，英國服役退伍軍人會軍人，及海軍退伍軍人，亦有現役陸海空三軍軍隊出席參加。

黃伯輝令堂仙逝訊

（雲訊）故黃彩揚翁之德配黃門朱氏太夫人，即現居雲埠歷任黃氏各機構首長，現任黃氏宗親總會副主席黃伯輝君之令萱堂，不幸於九月十五日下午在東百老滙街，因被車撞而去世，駕車者逃去，警局正在緝兇歸案。

黃太夫人家屬交遊素廣，聞此凶訊，無不痛悼，關於舉行出殯歸土日期，在於計聞登載云。

其沙件機報的拉後人及 DC九型機尾飛脫 製造公司急謀補救

（滿地可加新社電）加航下令檢查其全部四十三架DC九機，原因是十七日有一架DC九機，自波士頓飛往士高沙省之哈里佛斯市時，機尾的圓椎狀機件突然脫落，幸而終能安全降落波士頓機場，眞是有驚無險，消息已誌昨日本報。據悉：加航已取消若干班DC九機的飛行，等候詳細檢驗，而麥當勞道格拉斯飛機製造公司建議每飛行四小時之後必用X光檢查尾部機件。該公司發言人又表示，待詳細調查DC9機的裂痕及機件毛病之後，始能公佈實情云。

又據美聯社波士頓電，十七日被迫折返波士頓機場的DC九客機，乘客中僅有數人因受撞擊而受輕傷。據乘客描述，飛機在急促降落時，食物及刀叉在空中飛舞，一些客人因而發出尖叫。幸而機師技術優良，終於逃過大難。

▲圖爲脫落之DC九機尾椎

▲圖爲DC九客機的尾部

博物館虧損十萬元

（雲訊）據雲埠博物館及天文館協會董事局主席米高沙士報告今年預算虧損赤字達十萬元，我們預算案雖修改。但仍需每年達一百萬元，但我們實無法獲得此筆款項。

他報告今年該協會獲得市府津貼六十三萬二千元，省府津貼八萬至十萬元而已。

驗屍官查 醉貓命案

（雲訊）據警方報告：驗屍官審訊年卅四歲住廿一街東十八號男子約翰倫特利斃命案，他臥於十六街西四百號街位，爲駕警車經過警員看見，載他返市區醉貓市獄，一小時後送入雲埠中央醫院以患腦膜炎斃命。

雲埠達權支社通告

本年達權總社社慶定期十月廿一日舉行，凡我社員，欲往參加慶典者，請於十月十三日前（星期六）向黨社禮堂報名，以便安排，應盡足義務，否則，船車費由其本人負責。

此佈

雲埠達權支社啓

一九吉九年九月十吉日

雲埠達權支社初選提名通告

洪啓者：是屆本社職員任期將滿，遵章選選下屆各科職員接任。經於九月月會議決，定於九月卅日（星期日）下午一時在本黨禮堂舉行初選。凡我社員，務希屆時踴躍參加提名。選出下屆賢能以利分科辦事，請勿放棄選權。此佈。

雲埠達權支社啓

社長 鄭烱光

書記 黃振光

一九吉九年九月十吉日

△代柬▽

本會謹訂於公元一九吉九年九月廿三（星期日）下午一時在本會禮堂舉行成立第十六週年紀念典禮敬治潔茗暨瑞獅助慶同日下午六時假座銀龍酒家及南園酒家設宴聯歡

統請

中國洪門民治黨駐加總支部各支分部

達權總社、支社暨洪門機構各昆仲嬸姆姊妹屆時駕臨指示禮儀

易勝榮幸

卡城洪門體育會同人敬約

中國武術義演大會獻詞

崇義體育會會長林重強

崇義體育會同人等，是增進中加文化交流及友非常高興主辦這次「中國武術義演大會」，雖然籌備工作，相當艱巨繁重，但是我們覺得這個國會是合符中西人士所需求的，而且意義亦重大，能將國術（是中國文化其中之一）介紹給中西各界人士，為公益籌款，因此我們全體的籌備工作人員，雖然各埠各派門徒林名宿化了不少精神與時間，到底是值得的，經過三四個月的籌備，終於實現舉辦這個「中國武術義演大會」，這是一份光榮。這份光榮是屬於僑眾大家的。

同時，四屆，畢業生二千多人解放後三十年，在中國共產黨領導下，有了較大的發展，僅是高中畢業生已有五千多人，這光輝的六十年，培養和造就了大批優秀人材，如今，校友足跡遍天下，為繁榮經濟為科學文化，各自都作出了重大的貢獻，深得國內外廣大人士的好評。

此次演出所得款項，是捐助中華會館，及崇義體育會三個團體作經費的，當每一個武術師傅收到我會的邀請信後，他們都一致起來，支持這個行動，在「當仁不讓，見義勇為」的傳統道德下，他們是沒有絲毫條件要求的，亦是不計報酬的，認真艱鉅可貴，因此我謹代表主辦會，向武術各師傅致衷誠的謝意。

由於這次「中國武術義演大會」籌備公演成功，真是一件可喜的事情，平生苦練的絕招（可能是稱為絕招）獻給君前，是機會難逢的，請愛好功夫人仕，於十月十四日這天，都來女皇大戲院參加這次「中國武術義演」大會，除武術外，還有名家表演芭蕾舞劇的，順在此向這次「義演會」工作的有關人士，僑團，商號等協助與支持致衷心的感謝。

唐人懷念征人的絕句

申君

「打起黃鶯兒，莫教枝上啼。啼時驚妾夢，不得到遼西。」《春怨》

這句詩的第三句或作「幾回驚妾夢」是一個不大出名的盛唐詩人金昌緒寫的。它的語言生動活潑，詞意宛轉曲折，具有民歌色彩。它又題為《伊州歌》，而伊州商調曲是天寶年間西涼節度使蓋嘉運所進獻的。

對這首詩，過去一些詩論家給予很高的評價。曾季貍在《艇齋詩話》中記述，有人向宋代名詩人韓駒（字子蒼）請教詩法，韓駒就讓他以這首詩為法。曾進一步發揮道：「予嘗用子蒼之言偏觀古人作詩，為舞春風多，秋來不堪看」，又如：「曲江花落寄門前」，……皆此機杼也。學詩者不可不知。」更有意思的是，《小園解後錄》，在轉述韓駒的這件事後，談到另一件事。據說，有人向呂本中請教詩法，呂却推薦了韓駒寫的一首七律。詩是：「汴水日馳三百里，扁舟東下更開帆，旦辭杞國風微北，夜泊寥陵月正南；老樹挾霜鳴窄穴，寒花承露落銛鍤，茫然不悟身何處，水色天光共蔚藍。」還有些詩論家明白點出了這首《春怨》詩的特點，說明為什麼可以從中參悟詩法。謝榛在《四溟詩話》中曾分詩的寫法有「一句一意」與「一篇一句不成詩」，又舉杜甫詩：「日出羅東水，句一意，摘一句亦成詩也。」王士禎在《全唐詩說》中反對以這一類杜詩為法，同時却稱讚這首《春怨》詩說：「此一篇一意，摘一句不成詩也。」王士禎在《全唐詩說》中反對以這一類杜詩為法，同時却稱讚這首《春怨》詩說：「此一篇一意，摘緩，無餘法而有餘味。」魏慶之在《詩人玉屑》卷五「詩要鬱屬」一條下引錄《室中語》的話，主張「作詩要從首至尾，語脈聯屬」，推這一首《春怨》詩為標準。沈德潛在《唐詩別裁》中評這首詩時也指出：「一氣嘽緩而下者，以此為法。」

總起來說，這些意見都是讚美這首詩詞意連貫的。到王夫之為五言絕句提出的「就一意圓淨成章」法，這首詩更是典型的例子。它還有一個特點是：雖然通首只說一事，四句只有一意，却不是一語道破，一目了然，而是層次重疊，曲折多姿，使人不知所窮。詩人向呂本中說：「汴水日馳三百里，扁舟東下更開帆，旦辭杞國風微北，夜泊寥陵月正南；老樹挾霜鳴窄穴，寒花承露落銛鍤，茫然不悟身何處，水色天光共蔚藍。」還有些詩論家明白點出了這首《春怨》詩的特點，說明為什麼可以從中參悟詩法。謝榛在《四溟詩話》中曾分詩的寫法有「一句一意」與「一篇一句不成詩」，又舉杜甫詩：「日出羅東水，句一意，摘一句亦成詩也。」王士禎在《全唐詩說》中反對以這一類杜詩為法，同時却稱讚這首《春怨》詩說：「此一篇一意，摘緩，無餘法而有餘味。」魏慶之在《詩人玉屑》卷五「詩要鬱屬」一條下引錄《室中語》的話，主張「作詩要從首至尾，語脈聯屬」，推這一首《春怨》詩為標準。沈德潛在《唐詩別裁》中評這首詩時也指出：「一氣嘽緩而下者，以此為法。」

這首詩，除了這些藝術上的特點外，更值得拈出的是：它雖然看來只是一首抒寫兒女之情的小詩，却有深刻的時代內容、廣泛的社會意義。它是一首懷念征人詩，在唐詩中是一個常見的題材。應當說，即令在封建時代，守土抗敵也是人民應盡的職責，但附生在封建制度之上的兵役制往往弊害叢生，成為廣大勞動人民的沉重負擔。唐天寶年間，正是兵役制度極度敗壞的時候，因此，在當時大量出現的邊塞詩中，有些詩篇寄同情於長期服役的戰士，從寫他們的邊愁鄉思，中折射出封建統治者對人民壓迫與剝削的一個方面。

新校舍是開平僑胞及僑眾熱心教北洋的僑胞及僑眾熱心教育，慷慨集資興辦的，是由我邑著名建築師關以舟先生精心設計的。當年僑胞，僑眾們艱苦創業的精神，是永遠值得大書特書的。為之謳歌頌贊的

開平二中學創辦到今天已六十週年了。解放前三十年，先後有初中畢業生四十一屆，高中畢業生二十一屆。解放後三十年，已有初中畢業生四屆，高中畢業生二屆。

開平二中學是開平僑居南比西銀行出售門票外，當元照先生特委託中華文化中心代售門票，並將在該中心售票收入之一部份捐給中華文化中心，作為他支持僑社公益福利事業之貢獻。

娛樂事業家雷元照先生將與加拿大文化局合作，主持該劇團在溫哥華之演出事宜。除由溫哥華售票中心、伊頓公司、華埠比西銀行出售門票外，當元照先生特委託中華文化中心代售門票，並將在該中心售票收入之一部份捐給中華文化中心，作為他支持僑社公益福利事業之貢獻。

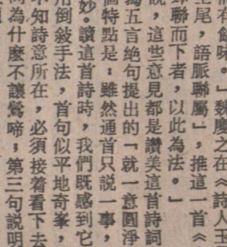
發展中的開平一中

開平縣立中學，現名開平縣第一中學，是一所歷史悠久，學譽卓著的學校。「五四」新文化的推動下於一九一九年創辦的，一九二零年正式招生開學。原校址在赤坎埠鼎新，寧市資興建的新校舍落成後，從原址遷回新校。新校在開平赤坎下埠，此地風景優美，面對聳峙的百足山，前臨奔騰的潭江，美麗的僑鄉兩側環繞，校園寬廣百畝，鬱宇屹立，綠樹成蔭，空氣清新，寧靜獨特，劇藝的綜合節目。

票價：日場分六元，九元，十二元，十五元，夜場分八元五毛，十一元五毛，十四元，十七元五毛，另加預售票手續費每票五角。

開平之中素以師資力量雄厚，教學嚴格，學生刻苦，勤奮讀書著稱。過去歷年參加全國高等學校攷試，成績均列該縣前茅。文革後「四人幫」以「樹老，人未思老」等莫須有罪名，妄加挫戈，教育事業備受摧殘，教學質量嚴重下降，打倒「四人幫」以後，迅速醫治「內傷外傷」，目前已定為佛山地區和開平縣重點中學之一。三兩年內將由現在的十六班，歸至高初中三十班一千六百人，規模正在進一步擴大，地區和縣相繼撥款和捐撥儀器，充實教學設施，最近該校參加縣、地區，省中學生的物理科競賽取得較滿意的成績，在開平縣全縣中學生數學科和化學科競賽中也是取得較佳的成績，教學質量已日提高，盛譽得到恢復。

為了紀念該校建校六十週年，定於本年十月廿三日起，一連多天舉行慶祝活動，籌備工作正在緊張進行。聞不久將廣泛發出請柬熱烈歡迎旅居世界各國的，遍滇地區的校友聯袂「歸寧」，並邀請熱心教育的僑胞回去，同慶佳節，共話友誼。



綜合文選

「攞人」和「瀏人」

艾京

有兩個詞北京話裏是常用的，一是「攞人」，另一是「瀏人」。兩者都有「騙人」的意思。

從字義上來看，「攞」又作「揇」（音Nuǎ，與「儺」同音），是指手握住另一隻手。例如，我攞着你的手不放，就是這個「攞」字。「攞」轉意為「騙」，恐怕是北京話特有的。

北京話裏含有「騙人」的另一種說法是「瀏人」。

從字義上來看，「瀏」（音Shuā，與「拴」同音），是指用水刷洗的意思。北京回民館子「東來順」的名菜「涮羊肉」就是這個「瀏」字。

雖然，「攞人」和「瀏人」都有「騙人」的涵義，但是用法上還是有區別的，前者是指財物上、精神上的「騙人」，而後者主要是指時間上和精神上的「騙人」。

例如：

「這本書好不容易才從圖書館借來，我都還沒來得及看，限你三天看完，可別攞人吶！」

「明天上午十點，咱們百貨大樓門口見，你可別瀏人不來，不見不散！」

有些人把「攞人」寫成「賺人」是不對的。

北京話裏有一歇後語很為有趣：「嗓堂裏吃涮羊肉——裏外一塊兒瀏。」這歇後語是指把人騙來騙去，到處「瀏人」。可不是，又洗澡——外面水瀏，又吃涮羊肉——肚子裏也在「瀏」。

中國國京華文劇團來雲心演出票售

中國京劇團，將於本年十月下旬應邀來加訪問演出，作為中加兩國文化交流項目之一。該劇團將先在加東各埠演畢，然後來溫哥華，在女皇大劇院演出五場，演出之時間及節目如下：

十一月八日（星期四）晚上八時卅分，十一日（星期日）下午二時三十分共三場，演出「三岔口」，「秋江」，「霸王別姬」，「水漫金山」等諧劇，舞蹈音樂，歌唱及劍門等獨特劇藝的綜合節目。

票價：日場分六元，九元，十二元，十五元，夜場分八元五毛，十一元五毛，十四元，十七元五毛，另加預售票手續費每票五角。

娛樂事業家雷元照先生將與加拿大文化局合作，主持該劇團在溫哥華之演出事宜。除由溫哥華售票中心、伊頓公司、華埠比西銀行出售門票外，當元照先生特委託中華文化中心代售門票，並將在該中心售票收入之一部份捐給中華文化中心，作為他支持僑社公益福利事業之貢獻。

委中國中華京劇團來加訪問演出，作為中加兩國文化交流項目之一。該劇團將先在加東各埠演畢，然後來溫哥華，在女皇大劇院演出五場，演出之時間及節目如下：

十一月八日（星期四）晚上八時卅分，十一日（星期日）下午二時三十分共三場，演出「三岔口」，「秋江」，「霸王別姬」，「水漫金山」等諧劇，舞蹈音樂，歌唱及劍門等獨特劇藝的綜合節目。

票價：日場分六元，九元，十二元，十五元，夜場分八元五毛，十一元五毛，十四元，十七元五毛，另加預售票手續費每票五角。

娛樂事業家雷元照先生將與加拿大文化局合作，主持該劇團在溫哥華之演出事宜。除由溫哥華售票中心、伊頓公司、華埠比西銀行出售門票外，當元照先生特委託中華文化中心代售門票，並將在該中心售票收入之一部份捐給中華文化中心，作為他支持僑社公益福利事業之貢獻。

CARPETERIA
BROADLOOM SUPERMART
Canada's Carpet Specialists
黃英祺 Thomas Y. K. Wong
本公司經營滿地毯五十多年經驗豐富，種類繁多，價錢公道，僑胞光臨特別優待，免費報價，代客設計，保證服務滿意。
請光臨或賜電指導
1820 East Hastings Street Vancouver, B.C. V5L 1T2
Phone 255-7791 Res. 980-0152

金星美術裝飾工程公司
Golden Star Arts Decoration Engineering Co.
328 POWELL ST. VAN, B.C. CANADA V6A 1G4
TEL: (604) 682-3914 254-2907
自本月份起試行普及工作。
凡本公司直接生產之宮殿裝璜飾品，及一切美術大小裝飾工程，取價公道，以平為主，免費代客設計歡迎。
各地新建擴及擴建之酒樓餐室，來函或電話聯系。

唐筌美術廣告公司
1750 Venables St. Van. B.C.
大字招牌，舖面廣告。
塑膠燈箱，招牌翻新。
車身告白，地面廣告。
雙喜壽字，室內燈箱。
菜牌、餐紙印刷設計。
餐室、酒樓壁畫設計。
電話：253-2519

何桐攝影院
Ho Tung Studio
19 E. Pender St., Van. B.C.
681-5848 879-5506
一日起貨
新型彩色黑房
放大八折優待
結婚喜照奉送大相
特價九折非林冲晒
影相射印每張25仙
護照快相即影即有
平靚又快歡迎惠顧

李偉運輸公司
專運送家辦理香港移民出入口行包裹，并家具什物搬運，有大棧房代客存貯。
晚間電話：二五四－三〇六二

僑胞光顧
時代冷氣雪櫃
價錢相宜
工程有限公司
地址：喜士定東街六九六號
公司：254-7325
24小時服務 住宅：876-6361
雪櫃冷氣電氣按裝修理零售
專科大小商業冷房設計按裝

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town) Vancouver 4, B. C.
Tel: 687-9605
本店常備四季鮮花，盆栽樹木，新型設計結婚花球，花籃衿花，花圈花牌，僑胞光顧無任歡迎

遷舖新址啓事
蓮花電髮所隔隣本號專營盆栽時花，結婚花球，新型設計，花籃襟花，花圈花牌，僑胞光顧無任歡迎

片打花舖
喜士定東街五二九號
Pender Florist
529 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P9
Tel. 254-1113

Pender Roofing
4772 緬街
電話：872－7059
承接修理天面專家
栢油石仔天面，木板屋頂，橫水槽及排水管，排水瓦，保證滿意，請隨時電話洽。

宏海裝修
舖屋，土庫露台車房建造裝修，內外油漆，專業補漏精工換瓦面免費估價電話二九一－九八六一

劉富
新電話 879-4389
承接裝修
油漆 土木工程
地址：636 E. 14 Ave

永興裝修公司
油漆做木，土庫間格水喉潔具，露台車房電器電燈，新換水漏大小工程，無任歡迎
平．靚．快
電話：八七四－八四六三

雅慈油漆
房屋店舖內外油漆，大小油漆工程。
電話：二五五－四五二〇

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢私等各大小工程忠誠為僑胞服務工作快捷妥當。
電話：二五四－七五〇三 六八七－四〇九四

梁祺
KEE LEUNG
Phone: 254-1203
承接土木工程
商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔及熱氣灑青混沙平頂天面，一律接辦。如蒙利用，免費估價。
地址：亞力山打街五〇四號。
電話：二五四－二二〇三
上午八時至十二時 晚上六時至十二時

告東尼認罪後申請重審
爲官所拒維持原判
馬會派員聆訊紀錄過程

（本報專訊）冠軍騎師告東尼昨晨在粉嶺裁判署申請重審其戰犬案件，但爲法官所拒絕，維持原判。

律政司署方面亦根據刑事訴訟條例，揮手此案，遣派高級檢察官胡禮達，接手辦理，代表原告人反對重審。韋迪根法官在聆聽控辯雙方就重審一事分別作出之陳詞後，韋迪根法官最後決定拒絕批准重審及維持原判。至於告東尼是否會循其他途徑進行上訴或重新要求重審，告氏未有作出評論。

申請重審係由告東尼及兄長告格勞同時提出，但代表律師昨晨向法官表示告格勞已取消其申請。

告東尼代表律師李維連向法官韋迪根指出，九月四日此案判決當日，告東尼原來代表律師葉天養由法官召入內庭商議，及後葉天養對告東尼表示，據他與法官商議所得的印象顯示，如果告東尼認罪，將獲較輕刑罰，包括罰款及賠償，但如果不認罪而把此案拖延下去，可能或會入獄。告東尼及其兄長即改口認罪。

而告東尼伺答律政司署高級檢察官胡禮達講述當日經過時說，他當日的代表律師葉天養在退庭期間曾告訴他，倘若他認罪，便只是會被罰款輕判，如果把案件拖延下去，則「可能」會入獄。

告東尼說，他聽了這番話後，即用電話與父親聯絡，經過一番商量後終改口認罪。

胡禮達又詢問葉天養是否作上述表示，葉天養沒有否認，但指出根據他的經驗，他是要把實際的情況告知告東尼。

告東尼昨晨身穿深藍色西裝，黃恤衫，花領帶，態度鎮定，他的父親從東莞鄉下來到香港，目的是要探望他，但因時間關係，未能與他見面。

黃竹坑近葛亮洪醫院
工場一死一傷
工場塌泥

特訊　香港仔黃竹坑道近葛量洪肺病醫院對開一個挖泥洞穴，昨午三時，突然發生泥土崩瀉，將兩名在洞下挖泥的建築工人活埋，經消防員救出送醫院後，其中一人已證實不治斃命，另一人則續在留醫。

死者爲鄭東，卅六歲，住慈雲山邨四十座八四九室。傷者爲蔡德庆，年七歲，住秀茂坪一間無門牌木屋。

發生塌泥事件的洞穴，是用來安裝地下污水渠，設工程經黃竹坑道至香葉道的路旁，進行挖地坑建設，事發時

半山區遊樂場
政府招標重建

特訊　工務司署計劃重建位於港島半山區雅賓利道及羅便臣道交界之遊樂場，招標重建該遊樂場的告示，已於上星期五出版的政府憲報刊登，工程預料在十一月開始，至明年二月完成。

涉嫌強姦少女
建築工人被控

特訊　一青年建築工人，涉嫌強姦一名少女，爲警方拘控，昨解新蒲崗裁判署提訊，法官徇控方請求，諭將案押候九月廿六日再訊，以便警方作進一步調查，並等候律政司指示，被告暫無需答辯，還押監房看管，不准保釋。

前港姐孫泳恩
申請離婚獲准

第一屆港姐孫泳恩，申請與陳家孫離婚一案，昨在維多利亞地方法院獲得批准，離婚將會於六週內生效。

本案之申請人爲孫泳恩，與訟人是陳家孫，兩人婚後並無子女，一切有關離婚事項，雙方於兩年前已獲得協議，故本案列爲特別程序。

印度少婦
疑作高買
扣留候查宣判

一印度少婦，出作高買，失手被擒，昨解堃於南九裁判署審訊，被告認罪。

法官諭將案押候九月廿八日，俟感化官調查被告之身世後，始行宣判。但法官認爲案情嚴重，即將其原有之一千元担保撤銷，當庭加以扣留，還押監房看管。

被告前曾犯有一次同樣性質案底，被判罰款。

被告女子烈打顧畢烈，廿二歲，印度籍，被控罪名，九月十三日，在尖沙咀海運大廈天祥公司，偷一條裙，價值一百六十八元。

六百難民
移居西德

前日共有一百六十四名留港的越南難民離港，申請轉往西德居留，目前仍有六萬多名越南難民滯留本港。

聖約翰禮拜堂
白蟻侵蝕屋頂
特聘專家追查

拜堂屋頂出現「白蟻蛀」，顯然有白蟻進行侵蝕屋頂木材，如果不及早清理，則爲害不淺，該禮拜堂屋頂甚高，爲利便工作，先請搭棚師伸進查白蟻專家能夠接近屋頂內層，經過專家鑑定後，即馬上施用白蟻侵蝕專治白蟻藥以殺滅白蟻，至於已遭白蟻侵蝕木材，應否更換，又是另一個問題。由於治理堂內屋頂白蟻關係，本週該堂暫不開放，直至下週爲止，但星期日仍然照常舉行禮拜儀式。

皮革裁縫工人
要求增加工資

【本報特訊】港九西式女服工會根據皮革裁縫部工友迫切要求增加工資，於八月三十日和九月八日，先後兩次代表工人意見致函資方，提出增加工資百分之二十的要求，部分資方願與工人商量，少數資方拒絕與工人談判加薪。

灣仔區展開
反吸毒運動

（本報專訊）禁毒常務委員會主席羅理基爵士昨日說，雖然目前世界上吸毒已經成爲一種流行的風氣，但在本港這個問題已經受到控制。不過，最近婦女吸毒的人數愈來愈多。

羅理基爵士在修頓球場舉行的灣仔區反吸毒運動開幕禮上致詞說，本港在防止青年吸毒的工作方面已有相當成就，但有關人員絕對不能鬆懈下來。港府堅決根據禁毒常務委員會的建議執行禁毒工作，直至將吸毒問題徹底消除。

R&R Aluminum Products
2990 E. 22nd Avenue Vancouver, B.C.
鋁紗網 尺寸大小任君選擇
節省能源！
鋁屋面 屋面簷口底板 屋頂窗及改裝 簷槽 被疊板 外重門 庭院上蓋連達 庭院門 欄干
九折優待 即日起至九月底
地下組 非外工
理修屋房 台木台露
天面翻新 室內裝修及 內外髹漆
Call For A Free In Home Estimate
438-4112
R&R ALUMINUM PRODUCTS AFTER HOURS 298-0335

聯合實業 UNITED REALTY
公司電話 736-3831
住家 324-5166 或 687-7711 PAGE 7757
唐大維 WAYNE TONG
鄭惠照 EDDY CHENG 住家 736-1545
代理地產 意買賣 免費估價
▲近乃路夾四十九街，四房另士庫完成，只售六萬餘。
▲近喜士定夾域多利有柏文一間，最適合退休或單身，只售兩萬。
▲東區五組栢文只售十餘萬。
▲西區商業舖位三間，另四組柏文，只售三十餘萬。
▲急讓：電油站生意，極適合自營，生意穩定，月賺二千多元。離加急讓，只取價八千九。
▲雲西卅組柏文樓，十二年新，好租，樓實淨。有意請電詢。
▲烈治文中西式餐館生意出讓，位置佳，二百座位，取價七萬餘元。
▲MAPLE RIDGE蔬菜菓菜舖生意物業，石屎建築，有車位，地點好，生意旺，業主經營已十三年，年做卅餘萬，開價廿一萬。
▲烈治文靚屋出售，則師設計，年半新，地點適中，環境幽美，十五萬餘元。
▲乃街近 十街，兩房住屋，白人一手業主，保養一流，五萬七。

高華實業有限公司
Transpacific Realty Ltd.
2857 Cambie St. Vancouver, B.C.
電話：(604)873-8591
新盤
梁紹禧 住宅三二四—四七五二
▲6311 WALTHAM AVE. BURNABY地大84X231。全新，十五萬九千元。
▲素里市英王佐治公路，四三八二號，地約八千多呎，單層三房，三萬四千九百。
▲緬街6156 6166及6176號，五萬餘至六萬餘元。
▲東邊打街 2910 RENFREW COURT栢文兩組，四萬九百（兩房）三萬一千（一房）星期四，四至六時，星期日十二至二時開放。
▲VENABLES ST. 2440號，五萬九千九百。
▲入息屋 EK ING EDWARD 120號六萬九千。
▲BUTLER AVE 6205 號（KILARNEY）地60X130，三房及完成土庫八萬二千元。
▲WEND BURNABY ST 1145 柏文十三組，二十六萬元。
投資良機
▲MANITOBA ST. 222號最宜批發存貨，上蓋一千尺有車位三個七萬元。
▲東百老滙街856-62號66X120呎，已有建築許可證（十二組）
▲緬街4195商業及栢文，地大50X94，二十萬元。
▲列治文頃市活商場，六十九萬餘元。
餐館及生意
▲KINGSWAY 2269全新，PRODUCE STORE全新設備旺舖車位四十多個，八萬五千元。
▲WEND AVIC ST 1238號西餐館，全新，流裝修，座位一百一十個。
▲ABORTSFORD中加式餐館，連物業（75座位）十七萬餘。
伍太 電話：六七四—六八一五
▲域多利埠曝銀栢文七十三組長期按揭年息九厘，約五十餘萬現款便可過戶。
▲東區乃路三六五五號交通方便耐睡房有土庫開價五萬四千九。
歐陽文光電話：四三三—〇八〇四
菓舖廉讓
▲位於MISSION勿街埠公路，每月生意約三萬元，利潤高，有前途，叫價四萬九千元。
▲烈治民區6311 SWIFT ST. 四年新，三大房間，另完成土庫，美厂花園，保養好，八萬一千九百元。星即日二時至五時開放，請與業紹精威李岳楨接洽。
本公司總代理
加國出售加州屋酱
「美國之香港」

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER
伍澤濂黃秀英事務所
辦事處新電話：687-8899
代理置業投資・汽車保險・房屋燕梳
僑胞房屋出賣 請電話本公司
免費估價房產
歡迎比較保費
大小樓業均保
我們有信心爲閣下取得最平的保費率
勿論你的樓業價值由數萬元以至一千幾百萬。本公司均能代理受保。
實事實業燕梳有限公司
本公司服務時間 星期一至星期五：九時至五時半 星期六：九時半至一時
雲市華埠小姐
1977雲哥華市小姐
加拿大小姐
伍慧芬
恭請僑胞
駕臨本公司購買
汽車保險
Autoplan

伍澤濂 733-5743
△雲埠十二街與界限街附近S×S雙邊孖屋，約十年新，每邊三睡房，地段66×122英尺，開價十一萬八千元。
△RENFREW街與四街附近兩睡房住宅，屋內雅潔，連電爐雪櫃，取價五萬一千五百元。
△東區旺街菜仔雜貨店，來往行人如織，好生意，營業額由二萬三千至三萬元一月，開價五萬五千元。
△西區西餐館，有酒牌，短錢期，具潛力，有發展，開價六萬五千九百元。

鍾天賜 876-4575
㈠緬街商業樓：在華埠，樓下舖位，樓上住家，機會難逢，
㈡平屋：僅三萬餘元可買間兩房一廳，土庫另有房，佔地卅三呎乘六十二呎，不必打理大草地，價錢平過單層柏文1128 E·24TH AVE.（近京士威）
㈢入息屋：上・中・下・共三個單位各一廳兩房月租六百餘元，新水喉電綫，取價五萬七千五百元，
㈣餐館：在市中心，活活百貨商場對面，一百座位每日生意三百元，三萬餘元可成交，

伍澤森 327-7842

㈠十六年新十一組亞柏文，近展覽會東區，每年入息二萬五千元，每組有（洋台樓）時常賃滿，開價二十三萬五千元。

㈡一五六號第卅七街東，近女皇公園，一廳三睡房，土庫另有兩房浴室，平賣五萬四千九。地33×117
㈢本汝比區四四九一號天寅街，一廳兩睡房雅潔平房，土庫有兩房及浴室，標準地，五萬五千九。
㈣列治文亞比街近第三號大路，六畝半大地，兩間屋，將來可成商業地，每畝售十六萬元。

65歲以上人日本人口佔九百分之九　達一千廿九萬

【綜合社東京電】日本厚生省本月廿日「敬老節」，指出一千〇廿九萬名六十五歲或以上的人，約佔總人口百分之九。

在慶祝活動中有巡迴會，採訪養老院，在公共浴室中免費沐浴及全國性步行與棋賽等。

在東京一次有一萬名老年人參加的聚會中，會就老年人的養老金，醫療工作，婦女養老金及社會福利等問題交換意見。

據政府的一項調查表示，日本的六十五歲及以上的人共有一千零廿九萬人，較去年增加卅九萬人。老年婦女較老年男人為多，人數為五百九十一萬對四百卅八萬，或約為一百人對七十四人。

該項調查並表示，以目前的增長率計，預料至二〇〇五年時，六十五歲或以上的人將加倍而達到二千一百〇八萬人。

共同社稱這種趨勢為「日本的灰白」。這種趨勢構成嚴重的經濟與社會問題。

預料這種「灰白」趨勢將於二〇一五年前後達頂點，屆時日本在戰後的一九四〇年代後期與一九五〇年代初期的「嬰兒潮」中出生的人將屆六十五歲或以上，佔總人口的百分之十八點五。

休士航空公司職工進行罷工

（三藩市訊）休士航空公司二千二百名地勤員，為了合約條件談判破裂而於本月十日發動罷工，該公司所有通往西部十二個州及加拿大、墨西哥的班機皆告停航。

在灣區，每天平均有一千五百五十人搭乘休士公司的班機飛往各地。

各地消息

司法大廈停電　法庭停止審案

（三藩市訊）本月十三日，本市司法大廈突然停電五十九分鐘之久，造成一片紊亂。

大廈警察封鎖大廈，以防在法庭應訊中的廿名囚犯逃脫。

六樓及七樓監獄的獄吏立刻關閉獄中廚房及洗衣間，並將囚犯關進牢房。

從上午九點四十二分開始停電，當時大家靠臍燭，打火機或火柴在走廊中摸索。

絕大多數法庭皆停止審案，只有一間法庭靠兩個大窗口射入之光線，繼續審庭。

營局宣傳吸烟之害　美國烟民減少　吸烟量廿年來最低

【法新社華盛頓電】美國農業部昨天發表的研究顯示：美國人逐漸放棄吸煙，現時的吸煙量比過去二十年任何時期為少。

報告說：雖然與一九七八年相比，今年首八個月每人年中消耗量減少百分之二，但香煙的生產却增加，此乃出口不斷增加所致。

根據最初八個月的資料，十八歲以上美國市民，在一九七九年平均每人吸一百九十五包，這是自一九五七年以來最低的數字。

報告說，雖然吸煙量減少，部份原因是全國推行衛生運動，運動指出吸煙的危險性，而部份原因則為香煙加價所致。

泰馬下週舉行陸空軍事演習

【法新社吉隆坡電】馬來西亞及泰國，將由九月二十日至二十五日，在泰國南部的合艾地區，進行六天地面及空中軍事演習，名為「空地泰馬一號」。

促進華埠地區發展　解決住屋交通問題

市長候選人合比發表其政見

（三藩市訊）本市市長候選人，現任市參事合比於本月十三日中午，假座華埠一酒家，舉行中文記者招待會，發表其競選下屆市長之政見，及接受記者之發問。

合比表示，華埠是訪問，化貨市府金錢。本市一個很特殊的地區，他說，市長畢竟不是外交官，應主理本市內政為當務之急。他最後補充說，願意不久之將來訪問台北、香港、日本等地。

關於東南亞難民問題，合比認為市政沒有足夠的經費支持東南亞難民來本市居住，必須請求聯邦政府撥出經費才行。

他的主要競選政見似乎着重在挽救市府財務破產之危機，因為他再三強調市府已面臨嚴重的財務困難，到明年六月之二次民意測驗結果顯示他的選票比市長俞柏森領先百分之十八點五，以示他與范市長分秋色，使他信心倍增。

他在記者詢及若他當選市長後，是否願意停止現在正在進行的華埠西區高架公路計劃，若想有所改變，可能是八、九年以後的事。這是一個複雜的國際問題，但與台灣的貿易已有良好的成果，我們不可忽視。因為市府之財務狀況拮据，他不願當選後六個月內像一個外交使節或愛出風頭的名女流那樣到處訪問台北，他回答稱，他回答稱，再三強調市府已面臨嚴重的財務困難，到明年通商。但是也不放棄與台北之關係，與大陸通商的計劃，若想有所改變，可能是八、九年以後的事。這是一個複雜的國際問題，但與台灣的貿易已有良好的成果，我們不可忽視。因為市府之財務狀況拮据，他不願當選後六個月內像一個外交使節或愛出風頭的名女流那樣到處訪問台北，他回答稱，他回答稱，再三強調市府已面臨嚴重的財務困難，到明年通商。但是也不放棄與台北之關係，與大陸通商的計劃，若想有所改變，他自認已籌到十萬元競選活動費，另外還在進行籌募廿萬至廿五萬元競選費，他暗示他的競選對手：范士丹市府官員低微收入者住屋的問題。若市府欲解決這些問題，一定先要聽從華埠專家的意見，市府官員勿參入主觀的意見，假如我當選市長，我一定會幫助華人解決這些問題。

約旦巴解尋求國際和平會議

將包括美國蘇聯與共市

【美聯社紫巴城員會電】在巴黎出版的阿拉伯語雜誌「阿爾摩斯塔克巴爾」週刊今天報道，約旦王胡辛和巴基斯坦涉擊領袖阿拉法已同意等求一個將包括美國，蘇聯與歐洲共同市場的國際和平會議。

該雜誌引述一位姓名未被透露的約旦官員所說，阿拉法已贊同胡辛的籲請召開一個「討論中東問題國際會議」。

此間的一位巴力斯坦解放組織發言人說，該項報道，「十分引人入勝」。

上述週刊說：阿拉法的觀察家相信，該游擊組織未必向胡辛放棄此種權利。

在貝魯特裡的一位巴解發言人說：「我們繼續呼籲舉行的，是一個由聯合國贊助以便徹底研究我們的大義的會議，而非一個由某些大國為他們自己的利益計而討論到中東危機的會議。」

「阿爾摩斯塔克巴爾」週刊引述一位約旦官員所說：胡辛和阿拉法上星期在古巴參加不結盟運動會議時，已開始與有關國家接觸。

的唯一代表」。獨立的

美女同性戀者竟殺死男性伴　被裁定謀殺罪成立

（合衆社紐約電）一個自認是女同性戀者，殺死一個與她同房同床的一個男人而被判有罪。

三十歲的仙杜拉·夏拉根，被裁定犯了第一級誤殺罪，她原先被裁定第二級謀殺罪。

一個由十男二女組成的陪審團說他們相信她不事先蓄意殺人，但是却犯了在「極端情緒激動中有意殺人」——誤殺罪，審訊於九月四日開始。

夏根小姐最高可被判二十五年徒刑。

當宣判後，她流下淚來，而兩個女性朋友走前擁抱她。

她在發現三十八歲的李維拉與她的同居狄波拉，肯尼同床後將他殺死。

仙杜拉·夏根是婦女輔助兵團的成員，她作供說，雖然與肯尼太太並沒有戀情，但是她們「睡在同一張床上，有時接吻及撫摸。」

她聲稱，她不知道在她於一九七八年八月五日清晨返家時，體重二百四十磅的李維拉在屋內。

唐餐食得多　不如換吓口味食西餐啦！

Langara Inn Restaurant 蘭花閣餐廳

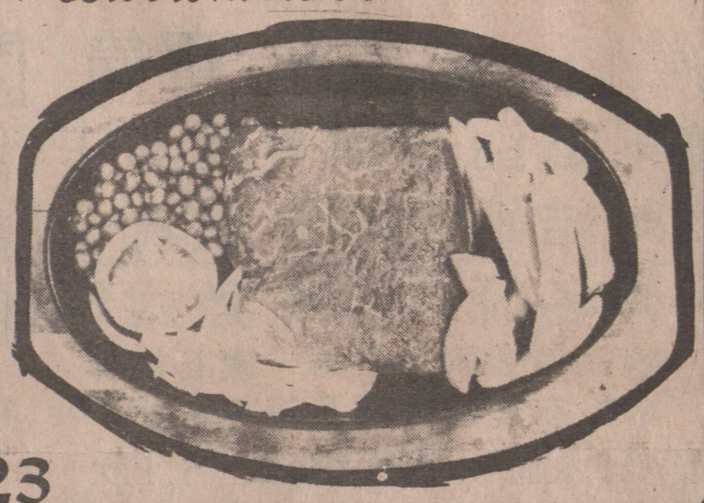
溫哥華首創鐵板：
牛柳、黑椒牛柳
、蝦、羊扒

正宗羅宋湯

營業時間：每日上午十一時至十時
星期日十二時至九時

地址：561 WEST 57TH AVENUE
(CAMBIE夾57街)

電話：324-2323



馮　沾（Jim Fong）
United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.
住家電話：733-4736 • 733-0103
公司電話：736-3831
（代理買、賣一切地產物業，免費估價）

房屋商業樓栢文樓生意

▲西區華麗屋934 W. 49 AVE六房，三廳三副浴室，地62X151，十六萬九千。
▲3192 E. 14 AVE六房，親屋，六萬多。
▲376 E. 6 AVE孖屋，五萬九千。
▲2004 KITCHENER ST三房，土庫完成，五萬九千。
▲東區觀新屋多間，由八萬九至九萬四千。
▲2046 FRANKLIN ST三房，五萬四千九。
▲6559 CULLODEN ST三房，土庫完成，六萬多。
▲1642 WOODLAND DR三組孖屋，五萬九千。
▲四組柏文及一舖位，租滿，二十四萬
▲十三年磚樓，五千尺舖位，十七萬。
▲兩個舖位，緬街，十二萬五千。
▲緬街一座三層樓，二十五萬。
▲咖啡店及實業，十三萬九千。
▲十組栢文，近展覽會，二十六萬。
▲東區十四組栢文，三十一萬。
▲西區八組柏文，二十二萬五千。
▲西區三十五組柏文，一百一十萬。
▲埠邊PORT COQUITLAM唐餐館生意，七十座位，酒牌，五萬七千。
▲唐人街賣肉及什貨，五萬九千。
▲西區咖啡店三十二位，二萬一千。
▲西區商業地王，八十九萬。
▲二埠士多生意及實業，十四萬五。
▲京士威2143商業地99X120，二十五萬。
▲西區三個舖位，十七萬。
▲西餐館及實業，四十七萬。

金冠大酒樓夜總會
Golden Crown Restaurant (Canada) Ltd.
122-128 W, HASTINGS ST. VANCOUVER
(604)688-6631

祝慶
四週年紀念啓事

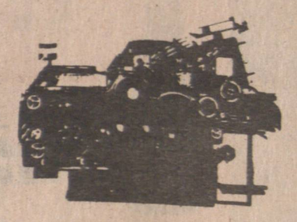
本酒樓歷蒙各界中西人士惠顧，曷勝銘感，茲為慶祝開業四週年紀念，特由三位資深頭廚主理謹誠酬賓，豪華翅席祇收壹百貳十元，同時重金禮聘「半斤七両」紅歌星藍寶健先生及其五人大樂隊及情商青春玉女陸文纓小姐，華埠之音阮丹妮小姐，菲國之鶯CHOSEN FEW小姐輪流主唱中西流行歌曲，席前演出（不另收費）藉表謝忱，誠恐郵寄疏漏，謹此敬告各界嘉賓，同業先進，新知舊雨。

金冠酒樓夜總會謹啓

▲菜譜▼
金陵飾錦夜涼鐘
冠翅繽紛萬壽紅
酒籌花影金翡翠
家饌瑚玳玉玲瓏
新窩乳燕雙春燕
美蓋香荷荔社鴻
盛宵留珠龍殿閣
滿堆祥瑞月明中
以九月份全月為限
請恕席位有限

（十月份起七日營業）

G. M. PRINTING LTD.
精美印刷有限公司
713 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C., CANADA V6A 1R3
PHONE (604) 254-4442　經理人・楊沛銘



*BOOKLETS, MANUALS
*BROCHURES, FOLDERS
*LETTERHEADS
*BUSINESS FORMS, CARDS
*TICKETS, FLYERS
*MENUS, CHEQUES
*NCR FORMS,

☆ 精印各種中西文件
☆ 七彩飛牌外賣飛紙
☆ 聖誕年咭通勝日曆
☆ 名片信封信紙單據
☆ 喜帖壽帖圖章膠印
☆ 傳單書畫報刊雜誌

最近購進全新德國先進印刷機械精印 28" ×20" 彩色印刷品

為促進閣下的事業忠誠服務，手工精美、起貨迅速、價錢公道而廉宜

CANADA PERMANENT TRUST
5455 W. Boulevard. Van. B. C.
公司電話：266-4155
關聯耀 KEITH QUAN 住宅 266-8988
MANUEL CHANYAN 263-4374

▲五八五麥肯奴街，五睡房，地六十乘一百四十九，開價十五萬九千五百元，星朗六，日，卜午二時至四時開放。
▲五七一二荷蘭街，四睡房兩層屋，地七十四乘一百卅四，開價十五萬九千元，請預約參觀。
▲三三〇東七街LANDMARK BELVEDERE一至兩睡房柏文。
▲投資良機，商業樓宇，位於PORT COQUITLAM兩舖位連樓上兩大居住單位，十一年新，地六十乘一百四十三，取價十八萬二千元。
▲廿五尺舖位出租，PORT COQUITLAM，一五〇八哥林比亞街九百平方尺，月租三百九十元。
以上請用英語詢問
▲堅固水泥磚樓WAREHOUSE一座，地點適中，可用面積一萬五千方尺，地103X122尺，每年淨收租二萬七千五百，開價四十五萬元。
▲鐵行一間在CAMBIE街，生意好，利潤高，批約長，可以發展，只賣萬壹千。
▲西人雜貨舖，每月生意二萬餘設備好，用具新型，業主另有事業不能兼做，特價只售四萬九千。
▲八年新屋在3186壹街東樓上三睡房，樓下三睡房和廚房，屋主急賣，開價八萬八千九，請還價。
▲十二組柏文一座，在十街夾COMMERCIAL街，年收二萬八千，開價廿一萬二。
▲KERRISDALE區七十二組柏文一座，全市最佳的地點，上流的住客，年收廿二萬餘，開價二百九十萬，投資良機。
★代理產業生意買賣免費估價

滿堂紅實業有限公司
Centennial Realty (1978) Ltd.
5715 JOYCE ROAD, VAN. B. C.
公司電話：438-1455
何仲生 JOHNSON HO 住宅：685-5593

商業舖位

▲近華埠，跑路街全新商業寫字樓，十年批，租給政府部門，地下停車，取價四十五萬，投資保值好機會。
▲載士路，三年新舖位，樓上栢文兩組，全部租出，十七萬五千，抵過買新屋
▲近非沙夾京士威大街，實淨舊舖位，十餘萬。

新舊房屋

▲近緬街二十八街，新建三睡房，材料上乘，地點適中，西人建築，十一月底完成。
▲東區卅七街近乃路新屋，九萬餘。
▲3730界限街，廿七年新，三睡房，實淨屋，土庫完成，降價急賣，六萬七千五，抵買之至。
▲廿二街夾BEATRICE廿餘年無土庫，四萬餘。
▲東區史丹佛街近京士威，實淨舊屋，33X146辣，四萬九千。
▲六十三街近乃路，廿餘年實淨靚屋，土庫部份完成，六萬餘。

生意買賣

▲域多利街夾卅九街，家庭式咖啡濕，六十餘座位，九年批，西人經營，五萬五。
▲京士威大街，新型果舖生意，每日約三百，架撐新淨，僅取價一萬六千。

尚有柏文商業樓宇大小餐館果舖生意等盤口，限於篇幅，恕不盡列，歡迎電話詢問。

睦誠道一住宅失竊財物七萬

特訊　跑馬地睦誠道一單位，昨晨九時發覺遭竊匪光顧，損失財物七萬一千一百元。內各衣櫃及抽屜全部被翻開，各物零亂一片，而後門則被撬開，知遭竊入屋偷竊。

事主點查損失，發覺被竊去現金四千五百元及一批價值達六萬六千餘元的金飾。

警方經調查後，相信竊匪係從後門進入屋內。

途次怡和街 向少年下手 電車上搶金鏈 劫匪跳窗逸去

（本報專訊）一輛電車昨晚七時半駛至銅鑼灣怡和街豪華戲院對開時，車上發生罕見搶劫案，一名男子搶去一名十四歲少年頸上金鏈和金牌，跳窗逃去。

少年名林家宗，被搶之金飾值二千零五十元。

他與幾個朋友一起搭電車，坐在樓下，電車駛至怡和街，尖面，背有紋身。

（又訊）一名男子昨午五時闖入何文田勝利道超墓餅店，拿出一瓶液體，聲稱是鹽水，劫走一百五十元現款。劫匪年約二十多歲，五呎六吋高，兩名女職員在「腐蝕性液體」威脅下，看着劫匪打開收銀機，取去所有現款。女職員事後報警求查。

大嶼山勞役中心 一囚犯圖逃被捕

（大嶼山寫稿人屋倫稿）本年點查損失。發覺被竊去現金四千五百元及一批價值達六萬六千餘元的金飾。

警方經調查後，相信竊匪係從後門進入屋內。E

車向銅鑼灣方向行駛，經過上述地點時，一名身裁矮小但「大隻」之男子，突出手搶去林宗頸上金鏈和金牌，得手後，迅即跳窗逃去無踪。

警方通緝之搶匪高約五呎三吋，皮膚黝黑，有志營商，機不可失。

▲上下孖屋，鋪街夾十七街3319 SOPHIA ST. 三層孖屋，西人業主裝修雅麗，樓上一廳三房，正層一廳一房，土庫獨立單位，月收七百八十元，開價五萬九。

四組栢文

▲近鋪街及廿二街，佔街角兩地段，63×82，土庫另有兩房單位，年入息九千餘元，租客好，易管理，現款約需二萬元。

徵求新盤

本公司急需新舊住屋，有意出售，請來電聯絡，免費估價，服務快捷。

澳門一金行遭械劫 損失金飾廿萬

兩匪乘電單車閃電行事 店東鳴兩槍追捕被逃脫

（本報澳門專訊）兩名帶上頭盔分別持手鎗及利斧匪徒，昨午闖入澳門南環羅保博士街一間珠寶行，威嚇店內十餘人，劫去約一百兩金飾，時值約廿萬元。當匪徒乘電單車逃走時，珠寶行老闆鳴鎗兩响，但終被擺脫，事件中無人受傷。

現場爲羅保博士街三十號萬年珠寶行，這是該珠寶行三個月來第二次被劫。相信這次劫案的過程，已爲閉路錄影機拍下。澳門警方對該案極爲重視，現已加緊追緝匪徒。

案發於昨日下午四時卅分，珠寶行老闆余健枝，職員及顧客共有十餘人在內，突然闖入兩名分別帶上紅、白頭盔的男子，分以類似點三二左輪手鎗及斧頭指嚇各人並命令各人伏地。持斧匪徒立即打破左邊一個飾櫃，以閃電手法將數盤金飾倒進一個帶備的黑色旅行袋內。匪徒得手後，立即跳上一輛停泊在馬統街附近編號M五六二×電單車逃走，行事過程不足一分鐘。初步估計，損失金飾約一百兩。

當匪徒乘電單車逃走時，珠寶行警鐘大鳴。老闆余氏立即從櫃內取出自衛左輪向匪徒連續放槍兩發，但無命中。

劫案發生後，司法警廳廳長麥格靈親自到場調查，並展開大規模搜索行動。

一小時後，警方在台山大馬路嘉翠麗大廈停車場，發現匪徒用以逃走的電單車。調查後證實該車屬於一名現役警員所有，匪徒在設處將車偷去，造案後又將之放回原處。

一名在台山大馬路買豆花的小童目擊兩名男子將電單車停在上址後，走進嘉翠麗大廈第三期。警方根據報告立即將該大廈包圍，然後大舉搜查，調查兩個多鐘頭未有所獲。

萬年珠寶行上次被劫，發生於六月十五日，損失高達七十萬元。該行自上次被劫後，已裝設閉路防盜錄影機，相信劫案過程及匪徒盧山眞面目已被拍下。司法警廳現正展開跟緝匪徒的行動。

澳門物價飛漲 影響遊客消費

酒樓點心再度加價

（澳門消息）石油價格不斷上升，影響其他物價飛漲，酒樓業點心，亦不甘後人，今日起，爲今年第二次全面起價。

各大小酒樓經過協議，點心每碟原售價一元六至七角，今日起調整價格，增加一至二角。茶樓點心目前則仍保持原價，由於各茶樓商人尚未接觸洽商。

澳門物價，不少已較香港爲貴，今日酒樓食物全面加價，港來遊客主要消費中，又須多加重一項負担。

港澳新聞

抗議房署應理不理 葵盛邨老翁圖跳樓

警員消防員齊出動救援 手扣繩綁並施救回送院 血洗摩園 九人受傷

【本報特訊】昨晚九時許九龍摩士公園發生集體打鬥，一羣在公園溜冰場溜冰之青年遭另一批攜利器之青年尋仇，雙方大打出手，結果釀成九人受傷，包括一名女子，其中八人自行往醫院求醫，其餘一人則由救護車送院，經治療後全部須要留醫。

警方人員於事後聞訊到場，在現場附近截獲四名身懷武器之青年，懷疑與打鬥有關，其後帶往警署協助調查，另檢獲五把利刀，兩枝鐵枝及兩個相信用以携帶武器之布袋，現場遺下一條頗長之恐怖血路。

一名老翁，昨晨在葵盛邨第六座。演出一幕企圖跳樓以抗議房署「應理的不理，不應理的要理」的驚險鬧劇，援救個多鐘頭，結果終被消防人員救回。

該老翁姓葉，六十二歲，與妻及六子女住在葵盛邨第一座一個單位。昨晨八時許，他突爬出第六座十八樓一單位騎樓鐵枝外，抓着鐵絲網，大聲呼喊，抗議房屋署「應理的不理，不應理的要理」，並且企圖跳樓。引動大批居民觀看，警察及消防員到場，消防員張開救生網，恐防他跳下來。警員則登門苦勸，老翁的妻子、女兒亦參加苦勸，均無效。

援救一個鐘頭後，警員趁他不意，衝上前將他捉着，並用手扣把他扣在鐵枝上。消防員恐他墜下，又將他綁在鐵枝及鐵絲網上，然後剪斷鐵絲網進入帶鐵欄、鐵絲網抬入屋內。

該老翁抗議葵盛邨公園內有傳染病人流連，影響居民健康，但房屋署不理會，而他的晾衫竹却受到干涉。鬧劇以該老翁被送入瑪嘉烈醫院接受觀察而束結。

榮僑花舖

本店常備
四季鮮花
盆栽樹木

敬啓者：本花舖新張期間，荷蒙各界友好惠贈名貴禮品，增光不少，本人銘感五中，謹此鳴謝，祝各位健康

榮僑花舖 呂韶 同敬謝

507 Main St Vancouver Pacific Rim Bank Building Room 6 (緬街五〇七號九室即（加拿大帝國銀行大廈隔鄰樓上）

Louie's Florist
雲埠喜士定東街371號
683-5124
371 E. Hastings St.
Vancouver, B.C.
V6A 1P3
Geo. Louie
住宅 255-9675

天星擇日專看陰陽風水定向批命書

掌相著名 **顏慶子** 相命如神

精通各地方言爲僑胞談財運看前途用觀掌相法與占卜能知過去預未來

如有任何疑難問題須吐露來問事也表歡迎，幫助解決任何疑難問題，請親臨雲埠緬街五〇七號九室每日中午十二時至六時候教，星期日及假期照常，實劍贈俠士紅粉贈佳人，中大學生及海員特價優待客人遠道而來另有招待地址：

行金僑華

WAH KIU

珠光寶氣 閃閃生輝

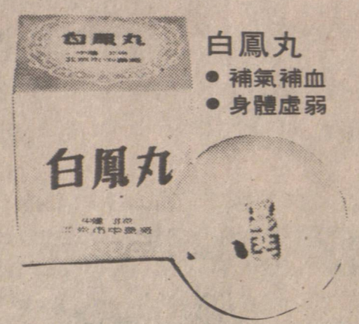
專營：
● 黃白金飾 ● 鑽石玉器 ● 紅藍寶石
● 結婚金牌 ● 賀壽金座 ● 專人主理
● 名師設計 ● 欵式新穎 ● 價錢特平

＊高價收購舊玉器、鑽石首飾
＊設有首飾修理及鐘表修理，快捷妥當、保証滿意。

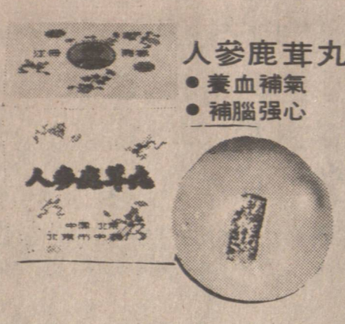
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET（緬街） VANCOUVER· B· C· CANADA, V6A 1T7 電話：(604)669-3247

僑信參茸國藥行
統辦南北西土藥材
全加拿大總代理：

北京蜂王精
● 疲勞過度
● 病後產後



白鳳丸
● 補氣補血
● 身體虛弱



人參鹿茸丸
● 養血補氣
● 補腦强心

金寶丹
● 壯機能
● 止夜尿

川貝枇杷膏
止咳聖藥

歡迎各寶號拆銷

KIU SHUN TRADING CO. LTD. TELEX
141 E. PENDER ST (片打東街) VAN. B. C. CANADA V6A 1T6 電訊機：04-54549
電話：(604) 669-1834 669-1843

納偉旅行社
無遠弗屆 ● 無微不至
Love & White Travel
大華 加拿大 溫哥華
Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada
電話：(604)689-0501

東南亞旅遊團 US$1945
＊暢遊台北，郮加達，芭厘島，吉隆坡，星加坡，曼谷及香港
＊全程22天，華人領隊，一流酒店，包早晚餐。
＊回程時可自由停留香港，日本及夏威夷多天。
＊可代安排七天之廣東各地旅遊團并代辦簽證。
＊出發日期：79年11月11日·80年1月27日
80年4月6日·80年11月9日

廣東旅遊團 $1599
＊暢遊廣州，佛山，從化及星湖或七星岩等地。
＊全程連香港12天，專人領隊，一流酒店，包三餐。
＊旅遊完畢後，可代申請延期探親。
＊機票有效期爲一年，可提前出發，可延期回程。
＊出發日期：79年10月28日，11月30日。
80年1月4日·2月15日·3月14日·4月25日

歐洲旅遊團 $1516
＊暢遊倫敦，巴黎，琉森，法蘭克福，荷京及比京。
＊全程12天，華人領隊，一流酒店，包早午晚餐。
＊亦有18天及24天之旅程，前往更多之城市。
＊可提前出發，可延期回程。需30天訂位。
＊出發日期：每年由四月起，每月均有團體出發。

美國西岸巴士旅遊團 $289
＊暢遊三藩市，蘇云（小丹麥），羅省，環球片場。迪斯尼樂園，聖地牙哥及加州首都等地。
＊全程12天，華人領隊，一流酒店，包各名勝地區及遊樂場之入場券。
＊雙人房價$289·三人房$269·四人房$249·五人房$239·（小童減收$20）。
＊出發日期：12月20日

賭城旅遊團 李糯 $149拉斯維加 $179
＊全程三或四晚，專機前往，專人領隊，一流酒店。
＊奉送各款贈券價值超過$100·
＊出發日期：逢星期四（三晚）及星期日（四晚）出發。

周遊美加各埠機票特平 $388
溫哥華—卡加利／點問頓—多倫多—羅省／三藩市
（如要停留滿地可，只需增加$40）

美加各埠來回機票特平
宛尼辟$119·多倫多$189·渥太華$199·滿地可$199·
（小童三至五歲一律只收$89）
三藩市$138·羅省$168·芝加哥$223·紐約$283·
朝九晚六·每週七天營業
受信用咭·免費送票府上

百信實業公司
ANDY CHAN
陳宗怡 公司電話：684-8025 住家電話：298-8555

滿堂紅實業有限公司
CENTENNIAL REALTY(1978)LTD.
5715 JOYCE ROAD, VAN. B. C.
電話 438-1455
李兆侮 STELLA LEE
住宅電話：525-6983